



Catálogo de la Exposición de Quijotes Infantiles y otros clásicos.

Del 22 abril al 22 mayo 2025

Comisaria: M^a Victoria Sotomayor

LIJ
Literatura infantil y juvenil
y enseñanza de la literatura

 Facultad de Formación
de Profesorado y Educación

**Centro de Documentación
Infantil y Juvenil**

 **Biblioteca de Educación**
UAM_Biblioteca Universidad Autónoma de Madrid

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	pág. 5
1. QUIJOTES Y PUPITRES (El Quijote en la escuela)	pág. 7
2. DON QUIJOTE, SANCHO Y DULCINEA (Quijotes infantiles y juveniles para lectura libre)	pág. 15
3. QUIJOTES PARA TODOS (Ediciones y versiones para todos los públicos)	pág. 23
4. QUIJOTES Y VIÑETAS (El Quijote en cómic y novela gráfica)	pág. 29
5. QUIJOTES Y JUEGO (Coleccionismo y juego en torno al Quijote)	pág. 37
6. ¡FELIZ CUMPLEAÑOS, DON QUIJOTE! (La gran celebración del cuarto centenario)	pág. 45
7. QUIJOTES Y PANTALLAS (El Quijote en formato audiovisual, electrónico y digital)	pág. 55
8. OTROS CLÁSICOS PARA NIÑOS Y JÓVENES	pág. 61

INTRODUCCIÓN

La colección de ediciones del Quijote para niños y jóvenes de la Biblioteca de Educación de la UAM se constituyó como tal en 2005, año en que se conmemoraba el IV Centenario de la publicación de dicha obra. Parte de su fondo inicial se mostró en una exposición realizada en noviembre de 2006 en la Facultad de Formación de Profesorado y Educación con motivo de la Semana de la Ciencia.

Cuando se cumplen 20 años de aquella fecha, la colección ha crecido en cantidad y calidad. Ha duplicado ampliamente su fondo inicial y ha incorporado nuevos materiales bibliográficos, audiovisuales y digitales, además de objetos y material efímero relacionado con la obra cervantina. La exposición Veinte años amando Quijotes, además de rememorar la de 2006, quiere mostrar la entidad que ha adquirido la colección en estos años, rebasada ya la mayoría de edad.

Las secciones que configuran la exposición representan el rico y diverso contenido de la colección. Las dos primeras y más numerosas, por ser las originarias, son las que contienen los Quijotes para uso escolar y para lectura libre al margen de la prescripción y actividad del aula: “Quijotes y pupitres” y “Don Quijote, Sancho y Dulcinea”. La sección “Quijotes para todos” muestra los intentos de difusión del Quijote facilitando su lectura a todos los públicos. “Quijotes y viñetas” y “Quijotes y juego” reúnen publicaciones en el lenguaje del cómic y otros productos muy difundidos entre niños y mayores como son los álbumes de cromos, juegos y objetos de coleccionismo. No podía faltar una muestra de la gran explosión quijotesca que tuvo lugar en la celebración del IV Centenario: a ello responde la sección “2005: ¡Feliz cumpleaños, don Quijote!”; y, cómo no, una selección de las formas de acercamiento al Quijote a través de lo audiovisual y electrónico en “Quijotes y pantallas”. Por último, se recoge una pequeña muestra de otras ediciones de clásicos para niños y jóvenes que acompañan al Quijote en la Biblioteca de Educación, con tratamientos similares a los utilizados en la obra cervantina.

Quijotes y pupitres

El Quijote en la escuela

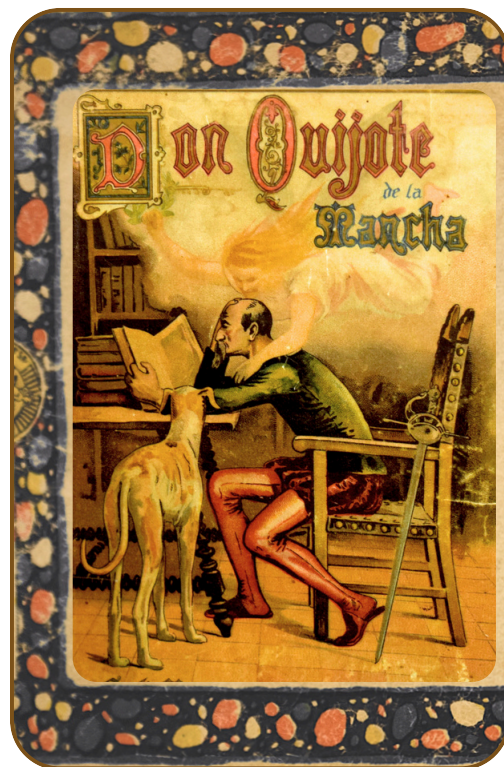


La relación del Quijote con los niños empezó en la escuela bien entrado el siglo XIX. Las inquietudes educativas de las clases ilustradas de nuestro país llevaron a considerar la lectura de los clásicos necesaria y útil para la educación infantil: por eso, en el siglo XIX el Quijote se leía en la escuela como material literario y modelo de lengua.

Desde el primer momento se advirtió la dificultad de acercar esta obra a niños y jóvenes y se propusieron diferentes maneras de facilitar su lectura: selección de trozos escogidos, ediciones abreviadas o inserción de prólogos y material explicativo complementario.

Las disposiciones legales que apoyaban la lectura del Quijote en la escuela favorecieron la publicación de ediciones adaptadas para este uso. La primera, realizada por Fernando de Castro en 1856, marcó el camino a muchas otras que se sucedieron a lo largo del siglo XIX y gran parte del XX. Las más difundidas y duraderas hasta los años 30 fueron las de Calleja, Hernando, Dalmau Carles Pla y Sopena; a ellas se añadieron después las de F.T.D (luego Luis Vives), Hijos de Santiago Rodríguez, Rosales y Escuela Española.

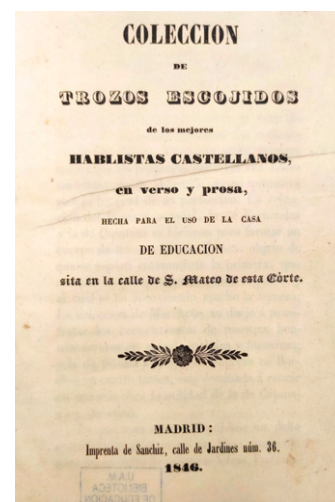
Con los importantes cambios educativos que se produjeron a partir de la Ley General de Educación de 1970 las ediciones escolares de larga tradición se agotaron y desaparecieron. El Quijote en el aula, como un clásico que hay que conocer, se presentó desde entonces en ediciones íntegras o antologías siempre acompañadas de material didáctico complementario y destinadas a estudiantes de secundaria y bachillerato en colecciones especializadas.



1. Colección de trozos escojidos [así] de los mejores hablistas castellanos en verso y prosa hecha para el uso de la casa de educación sita en la calle de San Mateo de esta Corte
Madrid : Imprenta de Sanchiz, 1846
328 páginas : 21 cm

Esta compilación de textos de Alberto Lista destaca por las reflexiones que hay en su prólogo acerca de la dificultad de leer a los clásicos en la primera enseñanza. Sólo hay un libro, dice, "que por su variedad pudiera fijar la inquietud de la niñez, y es el Quijote", aunque no está escrito con el "miramiento y circunspección" que requiere la infancia. Esta temprana preocupación abre camino a las posteriores adaptaciones y reescrituras.

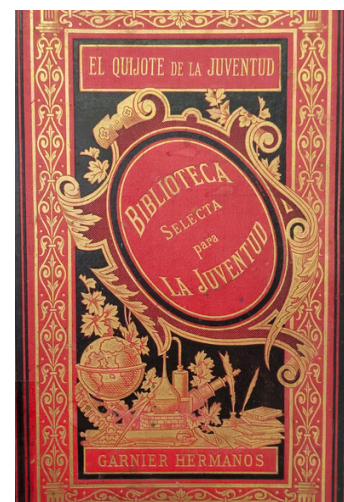
Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1846/1



2. Cervantes Saavedra, Miguel de
El Quijote de la juventud : extracto de la célebre obra de Cervantes / por Domingo López Sarmiento
3ª Edición
Paris : Librería Española de Garnier Hermanos, 1891
III hojas, 184 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 22 cm. (Biblioteca selecta para la juventud)

Tercera edición de la adaptación abreviada hecha por Domingo López Sarmiento con lujosa encuadernación y grabados en el interior. Primera edición en 1887. Ilustrada con láminas cromotipográficas dibujadas por David y grabados de G. Staäl.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1891/1



3. Cervantes Saavedra, Miguel de
El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha / compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra ; con ilustraciones de M. Ángel
Edición Calleja para escuelas
Madrid : Saturnino Calleja, 1905
603 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 17 cm

Aunque mantiene el texto y las ilustraciones de la primera edición, trata de reducir costes con la eliminación del color y la decoración de la cubierta posterior, sustituida por publicidad. También disminuye la calidad del papel y de las reproducciones.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1905/2



4. Cervantes Saavedra, Miguel de

El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha / compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra ; compendiado para que sirva de libro de lectura en las escuelas por un apasionado de su autor
6ª edición ilustrada

Madrid : Librería y Casa Editorial Hernando, 1921

560 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 18 cm. (Textos escolares Hernando)

En la cubierta: "Para uso de los niños".

Reedición de la obra realizada por los Sucesores de Hernando en 1904 que reproducía "El Quijote de los niños" de 1856. Es un compendio pensado para que sirva de libro de lectura en las escuelas, con grabados y retrato de Cervantes.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1921/1



5. Cervantes Saavedra, Miguel de

El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha / compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra

Edición para niños

Gerona : Dalmau Carles Plá, 1931

651 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 20 cm

Edición escolar que, aunque suprime algunos capítulos o fragmentos, permanece fiel al lenguaje cervantino. Contiene grabados de autor desconocido. Las ediciones de esta casa se publican sin interrupción y permanecen invariables desde la primera en 1926 hasta 1965.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1931/1



6. Sancho Panza : compendio de refranes y fábulas para ejercicios de lectura elemental / ilustraciones de J. Serra Masana

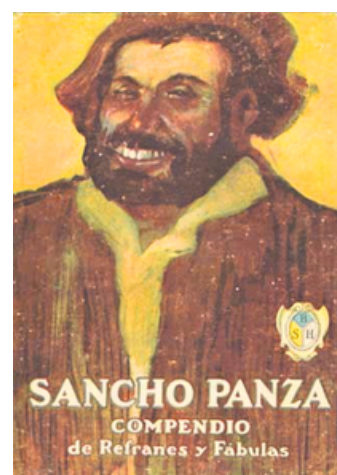
2ª edición

Barcelona : I.G. Seix y Barral Hnos., 1935

120 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 17 cm

Compendio de refranes y fábulas sobre Sancho Panza para ejercicios de lectura elemental. Tanto el texto, como las ilustraciones en blanco y negro, van enmarcados en una orla.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1935/1



7. Cervantes Saavedra, Miguel de
El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes
Saavedra ; ilustraciones de Fortunato Julián
Edición escolar seleccionada por Felipe Romero Juan, 6ª edición
Burgos : Hijos de Santiago Rodríguez, 1942
338 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 19 cm

Esta editorial comienza sus ediciones escolares del Quijote en 1936 y no las interrumpe durante los años de la Guerra Civil, a diferencia de lo que ocurre con otras editoriales. Contiene ejercicios de vocabulario, fraseología y prácticas gramaticales.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1942/1



8. El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha / por Edelvives ; Miguel de Cervantes Saavedra ; dibujos de Gustave Doré ; grabados de H. Pisan
Edición escolar
Zaragoza : Luis Vives, 1949 [i.e. 1950]
312 páginas ; ilustraciones (blanco y negro) ; 21 cm

Esta edición reproduce sin cambios las anteriores a la Guerra Civil, con las mismas ilustraciones y ejercicios escolares.

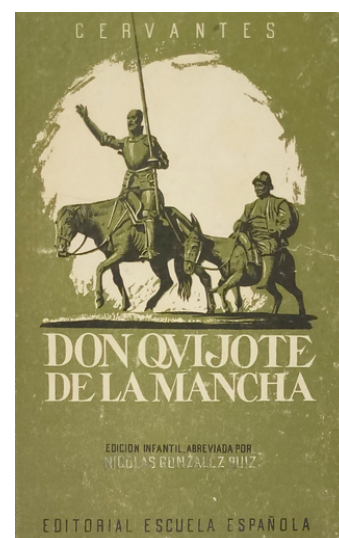
Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1949/1



9. González Ruiz, Nicolás
El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha / Edición infantil, abreviada por Nicolás González Ruiz
Cuarta edición
Madrid : Escuela Española-Hijos de E. Solana, 1956
301 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 20 cm

Cuarta edición sin cambios de la publicada en 1947 para conmemorar el nacimiento de Cervantes, en cuya nota preliminar se exponen los criterios seguidos para realizarla. El objetivo fundamental es dejar oír la voz del autor, a pesar de los cortes realizados respecto al original. Esta edición se mantendrá en numerosas reediciones hasta 1994.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1956/1



10. Cervantes Saavedra, Miguel de
Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes ; con
cuadros cronológicos, introducción, bibliografía, texto íntegro
con posibilidad de una lectura abreviada, notas y llamadas de
atención a cargo de Florencio Sevilla Arroyo ; resúmenes de
pasajes secundarios y orientaciones para el estudio a cargo
de Elena Varela Merino

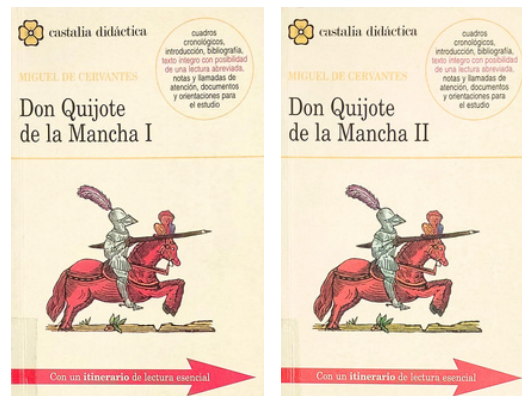
2ª edición

Madrid : Castalia, impresión 1998

2 volúmenes ; 17 cm. (Castalia didáctica ; 44)

Edición sin ilustrar de don Quijote de la Mancha presentada
en dos volúmenes que incluyen numerosos recursos como
una extensa introducción, cuadros cronológicos, el texto
íntegro con posibilidad de una lectura abreviada, notas y
llamadas de atención, documentos y orientaciones para el
estudio además de una bibliografía. En la cubierta: "Con un
itinerario de lectura esencial"

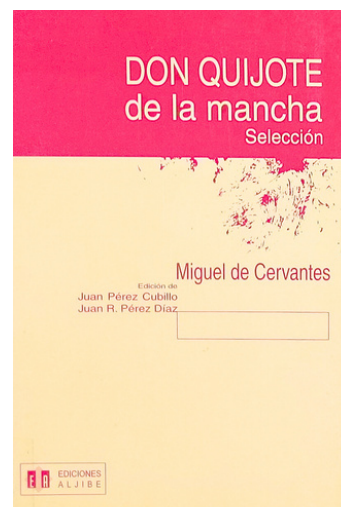
Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1998/1



11. Cervantes Saavedra, Miguel de
Don Quijote de la Mancha : (selección) / Miguel de Cervantes
Saavedra ; edición de Juan Pérez Cubillo y Juan R. Pérez Díaz
Málaga : Aljibe, 2002
288 páginas : grabados (blanco y negro) ; 21 cm. (Aljibe literario ; 2)

Adaptación de una selección de capítulos de don Quijote de la
Mancha dentro de la colección Aljibe literario, que trata de dar a
conocer a los alumnos de Enseñanza Secundaria las obras
clásicas de la historia literaria. Se trata de un texto breve que va
precedido de un estudio introductorio sobre la época, el autor y la
obra, al cual acompaña una bibliografía básica. El texto lleva
numerosas notas a pie de página y finaliza con actividades y un
glosario que define los términos y frases más difíciles de
comprender. Lleva poquísimas ilustraciones en blanco y negro.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2002/1



12. Cervantes Saavedra, Miguel de
Los cuentos del Quijote / Miguel de Cervantes ; selección de
Félix García Moriyón ; invitación y actividades de Cecilia Yepes
Madrid : Siruela, 2002
230 páginas ; 22 cm. (Colección escolar de literatura ; 13)

Edición escolar que recoge ocho episodios cortos de don
Quijote. Va precedido de una extensa introducción por Cecilia
Yepes, y finaliza con una serie de actividades para afianzar la
comprensión del texto.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2002/3

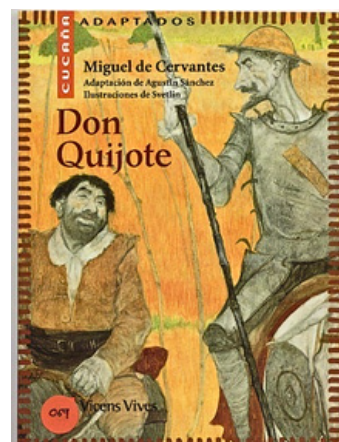


13. Sánchez Aguilar, Agustín

Don Quijote / Miguel de Cervantes ; adaptación, notas y actividades Agustín Sánchez Aguilar ; ilustraciones Svetlin
1ª edición, 9ª reimpresión
Barcelona : Vicens Vives, 2004
159 páginas : ilustraciones (color) ; 22 cm. (Cucaña. Adaptados ; 29)

Dirigida a los lectores más jóvenes, esta obra emula los episodios más relevantes de la vida de don Quijote. Finaliza con un taller de actividades en torno a su argumento y con preguntas para realizar un comentario del texto.
El texto va acompañado de sobrias ilustraciones en color realizadas por Svetlin.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2004/20



14. Cervantes Saavedra, Miguel de

Don Quijote de la Mancha : (selección) / Miguel de Cervantes ; edición de Fernando Romo Feito
Madrid : Cátedra, 2015
398 páginas ; 21 cm. (Cátedra base ; 11)

Edición dirigida a estudiantes de secundaria y bachillerato. La selección de episodios del Quijote va acompañada de material complementario para el aula: introducción, notas a pie de página y propuestas para después de la lectura que relacionan la obra cervantina con otras manifestaciones artísticas, históricas y sociales. Los fragmentos seleccionados se presentan en su texto íntegro.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2015/16



15. Adams, Jennifer

Don Quixote : a Spanish language primer / by Jennifer Adams ; art by Alison Oliver
Layton, Utah : Gibbs Smith, 2015
20 páginas sin numerar : ilustraciones (color) ; 18 cm
Texto paralelo en inglés y en español

Destinado a niños de 0 a 3 años, utiliza detalles muy concretos del Quijote para la enseñanza del español y el inglés. Páginas de cartón grueso y expresivas ilustraciones para representar las palabras clave seleccionadas. Contiene una doble traducción fonética de las palabras, para españoles y angloparlantes.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2015/19





Don Quijote, Sancho y Dulcinea

Quijotes infantiles y juveniles para lectura libre



Tras medio siglo de Quijotes exclusivamente escolares, surgieron iniciativas para hacer más atractiva la obra e incentivar su lectura libre y placentera, desvinculada de la actividad escolar. La edición de Araluce, en 1914, Aventuras de don Quijote, abrió el camino a una larga serie de Quijotes infantiles que irían incorporando a lo largo de los años diferentes recursos de adaptación, ilustración y participación de los lectores.

Para motivar la lectura de entretenimiento se empezó destacando el carácter aventurero de la historia quijotesca y se modificó en parte el lenguaje. Además, se incorporaron ilustraciones, cada vez más abundantes y de mayor calidad, junto a un diseño gráfico atractivo. También se publicaron episodios de la obra como relatos independientes, por ejemplo, los de Sancho Panza en el gobierno de la ínsula Barataria, la aventura de los molinos o don Quijote en casa de los duques.

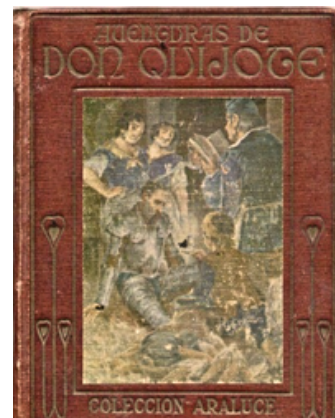
La aventura, el humor y el lenguaje visual, junto con una prosa asequible a los niños, han sido los grandes recursos para introducir la historia de estos personajes en el mundo de la lectura literaria infantil hasta los últimos años del siglo XX. En los años siguientes, además, la obra dará el salto a nuevos soportes audiovisuales y telemáticos.



1. Cervantes Saavedra, Miguel de
Aventuras de don Quijote. Primera parte / por Miguel de Cervantes Saavedra
5ª edición
Barcelona : Araluce, 1914
151 páginas : 8 hojas de láminas (color) ; 15 cm. (Araluce ; 10)

Las obras de esta colección por Real Decreto fueron declaradas de utilidad pública para uso de las bibliotecas circulantes premiadas en las Exposiciones de Leipzig, Barcelona y Sevilla. Inician una nueva forma de acercar a los niños a las obras maestras de la literatura universal. En este caso, el adaptador del texto ha seleccionado los pasajes del Quijote que considera más atractivos para el lector infantil y los narra con un lenguaje actualizado y asequible a este público.

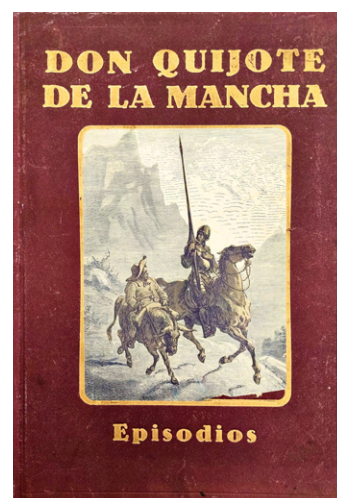
Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1914/1



2. Cervantes Saavedra, Miguel de
Don Quijote de la Mancha Episodios de su vida dedicados a los niños / Miguel de Cervantes Saavedra; láminas de Gustavo Doré
Barcelona Imprenta Elzeveriana y Librería Camí, S.A.
[aproximadamente 1926]
2 volúmenes<1> : 95 láminas (blanco y negro) ; 33 cm.
(Volumen 2)

Para celebrar la instauración del primer Día del Libro el 7 de octubre de 1926 se presenta esta magnífica edición destinada a los niños. Es una selección de episodios del Quijote, ilustrados con los clásicos grabados de Gustave Doré, donde se eliminan todas las escenas en las que don Quijote no tiene participación directa. Por el lujo de la edición se ofrece también como "libro de premio".

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1926/1



3. Cervantes Saavedra, Miguel de
Estampas del Quijote : sacadas de la inmortal obra de Cervantes, para deleite de los niños / Miguel de Cervantes Saavedra ; ilustrador, A. Batllori Jofré
Madrid : Librería de los Niños ; Barcelona : Salvatella, 1942?
91 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 18 cm

Selección de escenas o "estampas", en la que cada página, encabezada por una ilustración, narra de forma sintética un episodio del Quijote.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1942/2



4. Gómez de Miguel, E.

Las famosas aventuras de don Quijote, [adaptado] por E. Gómez de Miguel ;

[ilustrado por Luis Palao]

Edición del Quijote para niños, ilustrada con 49 grabados

Barcelona : Ramón Sopena, 1942

76 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 25 cm. (Biblioteca para niños)

Edición para niños, no escolar, en la que se ha actualizado el lenguaje y añadido comentarios y observaciones para que sirvan de enseñanza. El título intenta hacerla atractiva para el lector infantil.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1942/3



5. Montero Alonso, José

El Quijote de Miguel de Cervantes Saavedra / según adaptación de José Montero Alonso, con ilustraciones de Zaragüeta

Madrid : Boris Bureba, 1947?

126 páginas : ilustraciones (sepia) ; 21 cm. (Te voy a contar...)

Es el primer libro de una colección de divulgación de clásicos universales, narrados en forma de cuento. Montero Alonso hace una deliciosa adaptación de la obra en la que, sin trivializar su contenido, emplea un lenguaje expresivo y cercano al lector. Las ilustraciones en sepia de Zaragüeta no solo representan escenas, como es habitual, sino que individualizan a los personajes con retratos que incluyen su nombre.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1947/1



6. Cervantes Saavedra, Miguel de

Don Quijote de la Mancha / [Miguel de Cervantes Saavedra ; ilustraciones de

Alfredo Bruzón]

[Madrid : Compañía Bibliográfica Española, 1959]

421 páginas : Ilustraciones (blanco y negro, color) ; 21 cm.

(Textos E. P.)

Respecto a anteriores adaptaciones escolares, esta edición presenta como novedad la síntesis de cada capítulo en fragmentos numerados para facilitar la comprensión. Las partes suprimidas se resumen "gráficamente en forma algo parecida al TBO y demás historietas ilustradas, tan apasionadamente leídas por los niños".

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1959/1



7. Toledano, Miguel

Primeras aventuras de don Quijote de la Mancha: al alcance de los niños / adaptación y prefacio de Miguel Toledano ; ilustraciones de José Correas

4ª edición

Barcelona : Juventud, 1964

48 páginas sin numerar : ilustraciones (blanco y negro, color) ;

32 cm

Primer volumen de una colección "Episodios del "Quijote" de Cervantes narrados a los niños", que se propone extraer a los niños "sólo lo que puede divertir" y les aconseja leer de nuevo El Quijote con atención "cuando vuestra edad y vuestra cultura lo consientan". Resume los primeros capítulos hasta la aventura de los galeotes y cuenta con ilustraciones en negro sobre mancha de color.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1964/1



8. Toledano, Miguel

Sancho Panza gobernador : otra aventura del "Quijote" al alcance de los niños / adaptación de Miguel Toledano ; ilustraciones de José Correas

2ª edición

Barcelona : Juventud, 1964

48 páginas sin numerar : ilustraciones (blanco y negro, color) ; 26 cm

Segundo y último título de la colección "Episodios del "Quijote" de Cervantes narrados a los niños", que se propone extraer a los niños "sólo lo que puede divertir" y les aconseja leer de nuevo el Quijote con atención "cuando vuestra edad y vuestra cultura lo consientan". Contiene los episodios relativos al gobierno de la ínsula Barataria por Sancho Panza. Cuenta con ilustraciones en negro sobre mancha de color.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1964/2



9. Cervantes Saavedra, Miguel de

Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes ; [traducido y adaptado por Miguel Giménez]

Barcelona [etc.] : Bruguera, imp. 1968

32 páginas sin numerar : ilustraciones (color) ; 28 cm. (Palma de oro ; 3)

Edición juvenil de algunas aventuras de don Quijote de la Mancha utilizando un lenguaje sencillo y actualizado. Acompañan al texto ilustraciones de estilos muy diversos.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1968/1



10. Cervantes Saavedra, Miguel de
 Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes
 Bilbao (España) : Editorial Vasco-Americana, 1968
 217 páginas : ilustraciones (color) ; 19 cm. (Grandes clásicos ; 9)

Adaptación del Quijote con advertencia preliminar de intervenciones en el lenguaje para facilitar su lectura a los jóvenes. Abundantes ilustraciones a color sin mención del autor, aunque es verosímil que se trate de Gutmaga (Manuel Gutiérrez Garulo), ilustrador y portadista, fundador de la editorial Vasco Americana en 1963 y responsable de las ilustraciones de otra adaptación del Quijote en la editorial Fher, en 1961.

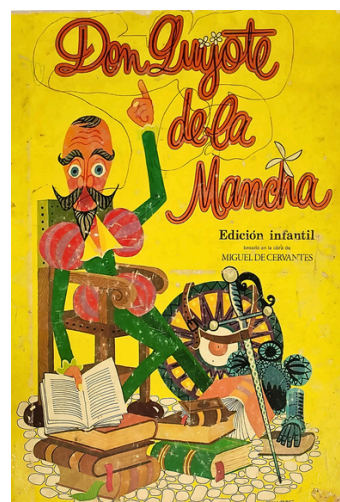
Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1968/2



11. Armiño, Mauro
 Don Quijote de la Mancha / basada en la obra de Miguel de Cervantes Saavedra ; adaptación para niños de Mauro Armiño ; dibujos de Pérez Fabo
 Edición infantil
 Barcelona : Ramón Sopena, 1972
 99 páginas : ilustraciones (color) ; 32 cm

El libro se presenta como un homenaje de la Editorial Sopena a los niños con motivo del Año Internacional del Libro promulgado por la Unesco en 1972. Destaca la composición original del texto y la viveza y colorido de las ilustraciones, estableciendo de forma novedosa la relación entre texto, imagen y su procedencia del original Adaptación de: Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes Saavedra.

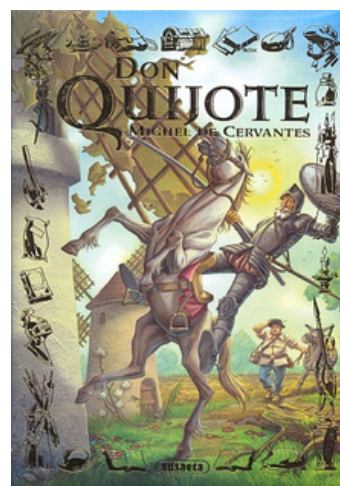
Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1972/1



12. Cervantes Saavedra, Miguel de
 Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes Saavedra ; ilustraciones, D. Lobo
 Madrid : Susaeta, 2001
 268 p. : ilustraciones (color) ; 25 cm

Este ejemplar es idéntico al que sigue en todo su contenido, únicamente cambian las ilustraciones de la cubierta Versión de don Quijote adaptada a jóvenes lectores, cuyos capítulos, muy resumidos, llevan al comienzo un breve comentario y finalizan con un glosario de los términos que ofrecen más dificultad al lector. Se incluyen, a lo largo del texto, algunas ilustraciones realizadas por Lobo. La encuadernación, en cartón almohadillado, se presenta en dos formas diferentes, la de este ejemplar, evocando la aventura de los molinos de viento, y otra con los dos protagonistas en pleno campo.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2001/4



13. Gil, Carmen

Don Quijote de la Mancha / textos, Carmen Gil ; ilustraciones, Catarina Sobral

Barcelona : Alma, 2021

20 páginas sin numerar : principalmente ilustraciones (color) ; 18 cm. (Ya leo a)

En cartóné

Libro de cartón para los más pequeños que resume la historia de don Quijote en textos rimados escritos en letras mayúsculas.

Pertenece a la colección "Ya leo a", pensada para acercar los grandes clásicos a primeros lectores, incluso a prelectores.

Sencillo, claro y atractivo, además de la fina carga de humor que impregna textos e ilustraciones.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2021/2



Quijotes para todos

*Ediciones y versiones
para todos los públicos*



Los intentos de acercar la obra cumbre de la literatura española a toda clase de lectores, más allá de los profesionales o eruditos, han sido muchos y muy variados a lo largo del último siglo y medio.

Los niños y jóvenes han sido algunos de sus destinatarios, pero también el público general de formación media o baja, con difícil acceso al libro por motivos de índole económica, intelectual o social. Para todos ellos se han hecho ediciones populares, asequibles y de fácil lectura, siempre apoyadas en ilustraciones y otros elementos gráficos.

Desde el siglo XIX, los popularísimos pliegos de aleluyas empezaron contando la historia de don Quijote a todos los públicos mediante una atractiva combinación de imagen y texto. Ya en el siglo XX, la versión de la obra cervantina a romance, de más fácil y amena lectura, o la edición adaptada en colecciones populares asequibles a todos, fueron otras formas de divulgación, así como las ediciones ilustradas con texto reducido que venían a ser una interpretación plástica del Quijote.

Las ediciones adaptadas a Fácil Lectura, las patrocinadas por entidades de gran difusión y las que actualizaban el lenguaje para acercarlo a un público amplio se prodigaron, en torno al cuarto centenario, a lo largo del siglo XXI. Las nuevas versiones ilustradas y comentadas en diálogo con otras formas artísticas continúan hasta la actualidad.



1. Aventuras de Don Quijote de la Mancha

Pliego ; vertical

Madrid: Librería y Casa Editorial Hernando, 1896?

1 hoja (40 aleluyas) : ilustraciones (blanco y negro) ; 45x32 cm

La primera edición de este pliego se remonta a 1859 y forma parte de una serie donde se contaban las historias de personajes clásicos de la literatura como el Cid, los siete infantes de Lara o Robinson Crusoe. Contiene 40 tacos en lugar de 48 canónicos en esta época y está hecho con grabados y dísticos de gran simplicidad.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Marco 1



2. Lafuente, Federico

El romancero del Quijote : aventuras del ingenioso hidalgo, descritas en CXIII romances / por Federico Lafuente y López
Cádiz : Real Academia Hispano-Americana de Ciencias y Artes, 1926

394 páginas ; 27 cm. (El libro hispano-americano ; 1)

Se trata de una nueva edición de la publicada en 1916 por la librería de Fernando Fe en Madrid. Según el autor, la musicalidad del verso y el carácter popular de estas composiciones facilita el acercamiento a la obra de los lectores poco instruidos.

Biblioteca de Educación UAM. ED/821.134/LAF (FA)



3. Cervantes Saavedra, Miguel de

El ingenioso hidalgo D. Quijote de la Mancha / introducción del Ilmo. Señor

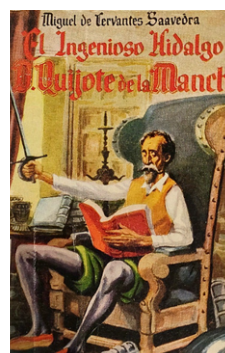
don Juan Sedó Peris-Mencheta ; portada e ilustraciones de Bielsa, Coll y Roso

Edición recomendada por el Ministerio de Educación Nacional
Barcelona : G.P., 1955

2 volúmenes : ilustraciones (blanco y negro) ; 11 cm.
(Enciclopedia Pulga. Serie gigante ; 1, 2)

Selección de las historias más célebres de Don Quijote editadas en dos volúmenes de pequeño formato con escasas ilustraciones.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1955/1



4. Magmar, Jorge

Principales aventuras de don Quijote / ilustraciones por Herreros
; adaptación de textos por Jorge Magmar

2ª edición

Madrid : Editora Nacional, 1974

74 páginas : ilustraciones (color) ; 26 cm

Es una edición adaptada en brevísimos capítulos acompañados cada uno de una página con una ilustración a todo color. Las ilustraciones tienen ciertos toques de ironía. Adaptación de: Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes Saavedra. Título de la cubierta: Don Quijote visto por "Herreros".

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1974/1



5. Cervantes Saavedra, Miguel de

El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes; selección de capítulos y versión modernizada por Andrés Amorós

2ª edición

Madrid: Ediciones Paradores de Turismo, 2003

145 páginas ; 17 cm. (Paradores de Turismo; 3)

Selección de diez capítulos del Quijote, cuatro de la primera parte y seis de la segunda, en una versión modernizada de Andrés Amorós que pretende facilitar la lectura a un público general no especializado. Edición sencilla y muy cuidada de un Quijote para todos.

Biblioteca de Educación UAM. ED/821.134/CER



6. Cervantes Saavedra, Miguel de

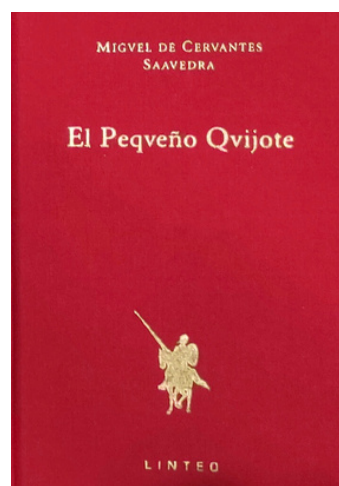
El pequeño Quijote: capítulos uno al siete de El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha / compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra ; ilustrado por Ramón Pérez Carrió

Orense : Linteo, 2003

91 páginas : ilustraciones (color) ; 18 cm. (Lintei Libri)

Edición en pequeño formato de los siete primeros capítulos de don Quijote. Va ilustrada con alegres colores, tanto en las letras capitulares como en los dibujos en gouache, que han sido realizados por Ramón Pérez Carrió.

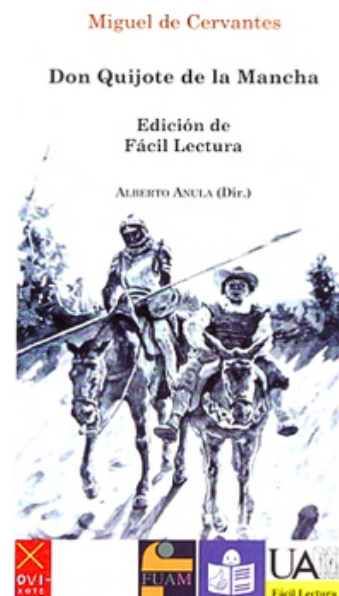
Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2003/3



7. Cervantes Saavedra, Miguel de
 Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes Saavedra ;
 Alberto Anula, director.
 Edición de fácil lectura
 Madrid : Fundación General de la Universidad Autónoma de
 Madrid, 2005
 215 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 24 cm

Edición conmemorativa del IV Centenario del Quijote, cuyo texto se ha adaptado para facilitar su acceso a personas con dificultad lectora, incluyendo aclaraciones marginales al texto. Las ilustraciones son la reproducción en blanco y negro de grabados de ediciones antiguas. La obra forma parte del proyecto "UAM Fácil Lectura"

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/64



8. Rodríguez Rodríguez, Begoña
 El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha: 1 y 2 /
 Miguel de Cervantes Saavedra ; texto adaptado por
 Begoña Rodríguez Rodríguez ; adaptación supervisada por
 "Grupo UAM-Fácil Lectura"
 Madrid: SGEL, 2008
 2 volúmenes: ilustraciones (blanco y negro) ; 21 cm + 2
 CD. (Literatura hispánica de fácil lectura)

En su colección de textos clásicos adaptados, el grupo de investigación UAM-Fácil Lectura ofrece esta edición de la primera parte del Quijote destinada a estudiantes de español como lengua extranjera. Incluye actividades didácticas, un glosario multilingüe y un CD audio con algunos capítulos de esta edición. Adaptado a los niveles A1 y A2 del MCER)

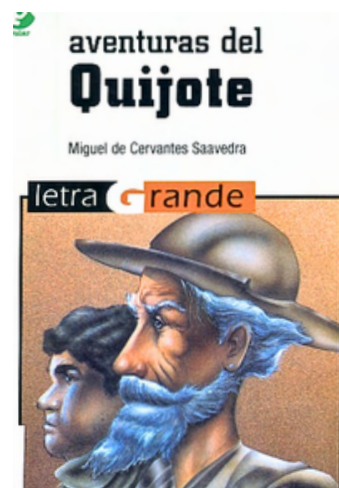
Biblioteca de Educación UAM. ED/811.134:37/ROD



9. Cervantes Saavedra, Miguel de
 Aventuras del Quijote / Miguel de Cervantes Saavedra
 5ª edición
 Madrid : Editorial Popular, 2005
 105 páginas ; 20 cm. (Letra grande ; 7)

Selección de algunos de los episodios más célebres de don Quijote, editados con letra grande para facilitar su lectura a personas con dificultad de visión.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/27

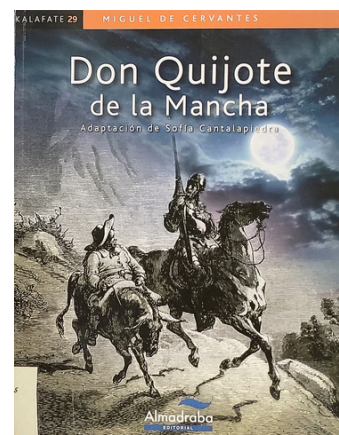


10. Cantalapiedra Delgado, Sofía

Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes ; adaptación de Sofía Cantalapiedra ; ilustraciones de Montse Bugatell
 Villaviciosa de Odón, Madrid : Almadraba, 2015
 130 páginas : ilustraciones (color) ; 21 cm. (Kalafate ; 29)

Adaptación de la obra cervantina según los principios de la metodología de Lectura Fácil en cuanto al contenido, ilustraciones, nivel lingüístico y disposición tipográfica. Como otros títulos de la colección Kalafate, incluye al final algunas propuestas de lectura.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2015/21

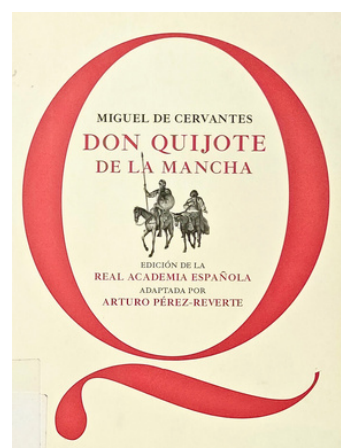


11. Pérez-Reverte, Arturo

Don Quijote de la Mancha / Edición de la Real Academia Española ; adaptada por Arturo Pérez-Reverte
 2ª edición
 Madrid : Real Academia Española ; Santillana, 2014
 586 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 22 cm

Edición popular y escolar del Quijote publicada al conmemorar el tercer centenario de la Real Academia Española de la Lengua. Se basa, según explica el adaptador, en la supresión de las historias intercaladas y una actualización de la lengua. Viene a cumplir, casi cien años después, el encargo que el gobierno le hizo a la RAE en 1920 de una edición “abreviada” que apoyara el cumplimiento del Decreto que imponía la lectura obligatoria del Quijote en las escuelas.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2014/1



Quijotes y viñetas



El Quijote en cómic y novela gráfica

El lenguaje de las viñetas, llámese historieta, cómic o novela gráfica, ha sido uno de los más utilizados, por su eficacia, para acercar el Quijote a niños, jóvenes y adultos.

Las publicaciones que contenían solo historietas gráficas, llamadas popularmente tebeos, tuvieron gran difusión en España entre 1915 y 1936. Tras la guerra civil desapareció la mayoría, siendo sustituidas por otras de escasa calidad material y evidente sesgo ideológico. A partir de los años 60 el tebeo español alcanzó un gran desarrollo y amplió su público, personajes y temáticas, recorriendo el camino que va de la historieta al cómic y a la novela gráfica.

Las versiones del Quijote a este nuevo lenguaje verboicónico no aparecieron hasta los años 70, aunque antes de esta década hubo algunos intentos de adaptación con técnicas muy rudimentarias. De 1971 data la primera imagen de don Quijote y Sancho codificada según la estética y leyes de la historieta, creada por Antonio Albarrán. En esta misma década alcanzó gran difusión la elaborada por Cruz Delgado y José Romagosa, junto con otras que diversificaron esta imagen hacia la historieta infantil (las más frecuentes) o el cómic juvenil y adulto.

Desde los primeros años del presente siglo las versiones a cómic de la historia quijotesca no han hecho más que crecer. Desde la recreación del maestro de la historieta Will Eisner hasta la versión en manga, pasando por las más infantiles, reducidas y de técnica tradicional, la obra cervantina asume en la actualidad los presupuestos estético-narrativos de la novela gráfica.



1. Monterroble, Carlos

Don Quijote de la Mancha : Adaptación gráfica para la juventud de la obra inmortal de D. Miguel de Cervantes / adaptación de Carlos Monterroble ; dibujos de José Grau
Valencia : Editorial Valenciana, 1960
96 páginas : todo ilustraciones (blanco y negro) ; 19 cm. (Adaptaciones gráficas para la juventud)

Temprana y reducida versión a novela gráfica (entonces tebeo) que Editorial Valenciana ofrece a los jóvenes para iniciarles en el conocimiento de las obras canónicas de la literatura universal. El nombre de la colección, "Adaptaciones gráficas para la juventud", es ilustrativo de la naturaleza y destinatarios de estas obras. La editorial fue una de las más populares y relevantes en España en la publicación de tebeos durante los años 40 y 50.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1960/1

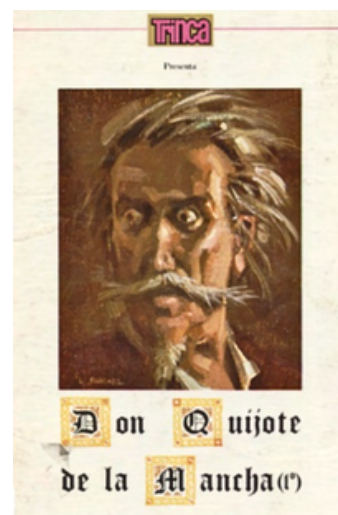


2. Sánchez, Leopoldo

Don Quijote / adaptación y dibujos Leopoldo Sánchez y Nydia Lozano
Madrid : Doncel, 1973
48 páginas sin numerar : ilustraciones (color) ; 28 cm. (Trinca ; 22)

"Hasta los 10 libros que Trinca piensa editar" - p. 3, pero sólo se editó este primer volumen Versión de los primeros capítulos del Quijote al lenguaje del cómic publicados primero en la revista juvenil Trinca. El dibujante huye de las formas simples para representar a don Quijote y su mundo interior, utilizando eficazmente la iluminación y el contraste de líneas y colores. Texto sintético y abundante en elipsis que se compensan con expresivas imágenes Adaptación de: Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes Saavedra Precede al título: Trinca presenta.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1973/1



3. Cervantes Saavedra, Miguel de

Don Quijote de la Mancha / adaptación de la obra de Miguel de Cervantes ; edición basada en la producción para TV de Cruz Delgado, José Romagosa ; guión Gustavo Alcalde
Barcelona [etc.] : Bruguera, impreso 1979
4 volúmenes : ilustraciones (color) ; 30 cm

Edición en forma de cómic de la serie de dibujos animados realizada en 1978. Tras una mínima introducción biográfica sobre Cervantes, la historia se desarrolla sin cortes ni separación de episodios a lo largo de los cuatro volúmenes

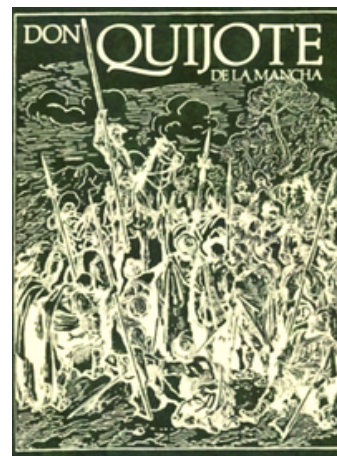
Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1979/1



4. Cervantes Saavedra, Miguel de
 Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes Saavedra ;
 guión, Antonio A. Arias ; supervisión y notas Guillermo Díaz-
 Plaja
 Madrid : Gesa, 1989
 8 volúmenes : principalmente ilustraciones (color) ; 30 cm

Antonio Albarrán dibuja y coordina la primera historieta con la imagen del Quijote. Con Antonio Arias como guionista y un equipo de dibujantes, fotógrafo y coloristas no siempre mencionados en los créditos, publica en 1971 la primera edición de este cómic que, en años posteriores, se encontrará en otras colecciones, formatos, lenguas y editoriales como la que aquí presentamos. Episodios recogidos en ocho volúmenes.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1989/1



5. Leyva, J.
 El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha / Miguel de
 Cervantes Saavedra ; adaptación literaria J. Leyva ; ilustración
 Juan Delgado Díez-Madroño
 Madrid : Libro-Hobby, 2003
 66 páginas : ilustraciones (color) ; 29 cm

Adaptación de las aventuras de don Quijote presentadas en formato cómic utilizando un lenguaje sencillo con expresivas ilustraciones a todo color. La edición se presenta en una colección de 10 volúmenes.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2003/2



6. Leyva, J.
 En un lugar de La Mancha ... / Miguel de Cervantes ; adaptación
 literaria, J. Leyva ; ilustración, Juan Delgado Díez-Madroño
 Madrid : Libro-Hobby-Club, 2003
 16 páginas : principalmente ilustraciones (color) ; 29 cm. (Don
 Quijote)

Adaptación de las aventuras de don Quijote presentadas en formato cómic utilizando un lenguaje sencillo con expresivas ilustraciones a todo color.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2003/7



7. Sotillos, Eugenio

Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes Saavedra ; adaptación literaria, E. Sotillos ; adaptación gráfica E. Sotillos
Madrid : Toray, 2004

60 páginas ; ilustraciones (color) ; 28 cm

Adaptación de las principales historias de don Quijote al formato cómic, utilizando en sus viñetas un estilo de lenguaje claro orientado a un público infantil. Tanto el texto como las ilustraciones, llenas de dinamismo y color, han sido realizados por E. Sotillos. Versión completa para niños.

Título de la cubierta: Mi primer Quijote en cómic.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2004/19



8. Lanza en astillero: el caballero don Quijote y otras sus tristes figuras / coordinación, Jesús Cuadrado ; adaptadores Filipe Abranches... [y otros]

Toledo : Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, 2005

133 páginas : principalmente ilustraciones (color) ; 29 cm

Adaptación de algunas historias de don Quijote al formato cómic realizadas por 26 autores en diversos estilos, utilizando todos ellos como base común tonos marrones, negros y blancos.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/40

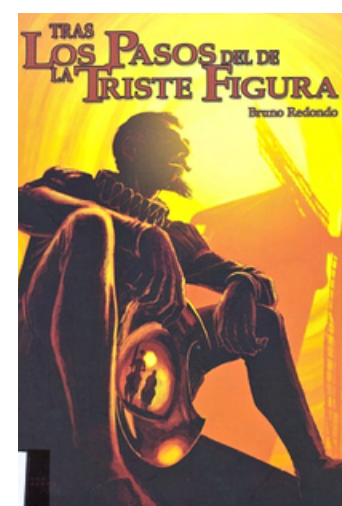


9. Redondo Fernández, Bruno

Tras los pasos del de la triste figura / guion y dibujo, Bruno Redondo ; diseño y maqueta José Luis Expósito González ; coordinación y supervisión de textos David Carbajal García Alcázar de San Juan : Patronato Municipal de Cultura, 2007
50 páginas : ilustraciones (color) ; 29 cm

Cómic realizado por Bruno Redondo Fernández (Alcázar de San Juan, 1981), patrocinado por el Ayuntamiento de Alcázar de San Juan con el fin de divulgar el Quijote en todas sus facetas.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2007/4



10. Miguel de Cervantes, Don Quijote de la Mancha: el manga / Miguel de Cervantes Saavedra ; traducción Marta E. Gallego Urbiola

Barcelona : La otra H, 2016

183 páginas : principalmente ilustraciones (color) ; 17 cm

Primera adaptación del Quijote al lenguaje del manga. Dirigida a lectores adolescentes que gusten de este género, es una adaptación incompleta y muy ligera de la obra, limitada a unos pocos episodios, pero ajustada al dinamismo, expresiones y escenas cómicas del manga, lo que hará de ella una lectura atractiva para este público como primer acercamiento a la obra cervantina.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2016/1



11. Sánchez, Leopoldo

Don Quijote de la Mancha / Leopoldo Sánchez (dibujo, tinta) ;

Nydia Lozano (guión)

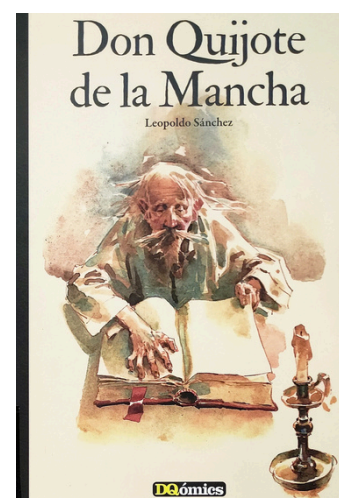
Edición limitada "Homenaje a Leopoldo Sánchez" 195 de 750

Barcelona : DQómics, 2023

60 páginas : principalmente ilustraciones (color) ; 22 cm

Cincuenta años después de la publicación en la revista juvenil Trinca de la versión del Quijote a cómic que realizó Leopoldo Sánchez, se publica esta nueva edición – homenaje notablemente mejorado. Cuenta con los mismos dibujos de Sánchez y adaptación del texto de Nydia Lozano; pero la calidad de la edición y la aportación de algunas imágenes inéditas (óleos, acuarelas, dibujos a bolígrafo) enriquecen esta obra, que cuenta con algunas de las imágenes más potentes y personales del Quijote que ha producido la novela gráfica.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2023/1



12. Fernández Abril, Lidia

Don Quijote de la Mancha / Lidia Fernández

Móstoles (Madrid) : Libsa, 2023

95 páginas : principalmente ilustraciones (color) ; 30 cm

Entre las varias adaptaciones del Quijote con las que cuenta el sello editorial Libsa, destinadas a diferentes tipos de lectores, se encuentra esta versión a novela gráfica, bastante simplificada y ajustada a los esquemas del cómic clásico infantil de gran formato.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2023/3



13. Chanoinat, Philippe

Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes ; adaptación y guion, Philippe Chanoinat y Jean-Blaise Djian ; dibujo y color, David Pellet ; traducción, Albert Agut Iglesias

Barcelona : Austral, 2023

53 páginas : principalmente ilustraciones (blanco y negro, color) ; 23 cm. (Austral cómic)

Versión a novela gráfica dirigida a lectores de 12 a 14 años con textos adaptados y reducción de episodios. Edición muy cuidada que incluye un dossier final donde se presenta al autor y su obra en el contexto histórico, artístico, literario, económico y social de su época.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2023/4



14. Eisner, Will

El Quijote : inspirado en la obra de Miguel de Cervantes / Will Eisner ; traducción, Ignacio Sampere

2ª edición

Barcelona : Norma Editorial, 2024

32 páginas, 8 páginas sin numerar : principalmente ilustraciones (color) ; 30 cm

El maestro de la historieta Will Eisner recrea la historia y el personaje de don Quijote a través de la perspectiva y el recurso de Sancho. En una "versión libre" de la obra cervantina, Eisner construye "un relato de ideales, sueños heroicos y humor". Se trata de una reedición de la primera, publicada en 2000.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2024/1



Quijotes y juego

Coleccionismo y juego en torno al Quijote



El coleccionismo se inició entre los adultos en el siglo XIX. A lo largo del XX se intensificó y se extendió al ámbito infantil. Entre los objetos coleccionados que tenían como protagonista al Quijote estaban las cajas de cerillas, postales, abanicos, billetes de tranvía, sellos, naipes... y los cromos.



Las colecciones de cromos que reproducen la historia de don Quijote se popularizaron desde finales del siglo XIX, aunque es en el XX donde se encuentran las más representativas. Desde el principio fueron una poderosa arma publicitaria de algunos productos tan atractivos para niños y mayores como el chocolate; más adelante, caramelos y yogures.

La más popular a principios del siglo XX fue la de la casa chocolatera Amatller. Los cromos de la empresa Juncosa o los libritos de Juan Camps respondían al mismo propósito divulgador y publicitario, continuado en los años 40 por la colección que conmemoraba el centenario del nacimiento de Cervantes. En los 70 la empresa Danone patrocinó una colección que reproducía los conocidos dibujos de Delgado y Romagosa.

Por otra parte, siendo el juego un recurso educativo cada vez más apreciado, proliferan desde las últimas décadas del siglo XX materiales lúdicos basados, sobre todo, en los personajes de don Quijote y Sancho. Libros y cuadernos para colorear, dibujar, acertar adivinanzas, relacionar situaciones o palabras, leer pictogramas, inventar nuevas historias o simplemente, divertirse con pasatiempos, curiosidades, horóscopos e historietas. Se juega para acercarse al personaje, no para leer el texto.



1. Don Quijote de la Mancha / Chocolate A. Amatller, cafés y té

Barcelona : Miguel Seguí, 1929

120 estampas ; grabados (color) ; 8x12 cm

120 cromos en color (Serie A-Serie D) con texto al dorso, sobre las aventuras de Don Quijote

Popularísima colección patrocinada en 1899 por la fábrica de chocolates Amatller con los dibujos que el artista Jaime Pahissa había realizado para ilustrar una edición del Quijote publicada por Miguel Seguí en 1897. El texto resume en extrema síntesis el contenido de la escena representada.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1929/1



2. D. Quijote de la Mancha

Barcelona : [Editor no identificado], [aproximadamente 1929]

4 volúmenes ; ilustraciones (color) ; 7 cm

Edición miniatura, propaganda de los Chocolates y Bombones Juan Camps

Colección de libritos que contienen sucesivas entregas del Quijote patrocinados por la casa chocolatera Juan Camps, de Barcelona. Cada cien entregas se cajeaban por un tomo de "tamaño bolsillo lujosamente encuadernado en tela y oro" En las contraportadas incluyen chistes, pasatiempos, coplas, pensamientos, etc.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1929/2



3. Don Quijote de la Mancha / Chocolates Evaristo Juncosa Pañella

Barcelona : Miguel Seguí, 1930

50 estampas ; grabado ; 7x10 cm

50 cromos color, (Serie A-Serie B), con texto al dorso sobre las aventuras del Quijote

La empresa Evaristo Jucosa reedita treinta años más tarde la popular colección de cromos con los dibujos de Pahissa, reduciendo su tamaño y el número de cromos. Incluye solo dos series pero añade fragmentos textuales del Quijote en el reverso, manteniendo al pie de imagen solo una frase a modo de título.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1930/1



4. Busquets, C.

Andanzas de Don Quijote / C. Busquets

[Lugar de publicación no identificado] : Juguetes Plaven,
[aproximadamente 1970]1 caja (24 cubos de 4 cm de lado) : ilustraciones (color) ;
30x21x4 cm + 6 láminas (color)Rompecabezas formado por 24 cubos con los que se pueden
formar las 6 imágenes impresas de las láminas que acompañan,
representativas de 6 pasajes de El Quijote muy reconocidos.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Rompecabezas/1



5. Don Quijote de la Mancha : Puzzle gigante

Madrid : Juegos Dinova, [aproximadamente 1970]

1 caja (200 piezas) : ilustraciones (color) ; 51 x 69 cm. (Dinova
Puzzles)Puzzle compuesto por 200 piezas de gran tamaño para facilitar
su manejo. Conforman la imagen de Don Quijote y Sancho
impresa en la tapa de la caja a modo de modelo.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Puzzles/1



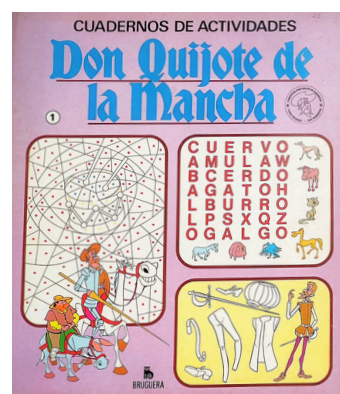
6. Don Quijote de la Mancha : Cuaderno de actividades / Cruz

Delgado, [productor] José Romagosa

Barcelona : Bruguera , 1979

16 páginas : principalmente ilustraciones (color) ; 30cm.
(Cuadernos de actividades ; 1)Cuadernillo que recoge variedad de pasatiempos, juegos y
actividades, con ilustraciones en color, para diversión de los
niños.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1978/2



7. [Álbum] Don Quijote de la Mancha

Barcelona : DANONE, 1979

16 páginas (94 cromos) : ilustraciones (color) ; 29 cm

En cada página del álbum se cuenta una aventura independiente, combinando el texto y los cromos que, a su vez, llevan como pie frases textuales del original. Las dos páginas centrales están dedicadas a presentar a los personajes principales. Colección basada en la película de dibujos animados realizada en 1978.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1979/2



8. Sellos de Correos : correspondencia epistolar escolar Don Quijote / ilustrados por Mingote

Correos. España, 1998.

Hoja bloque dentada. Dentado 13 3/4. Tamaño de la hoja bloque: 8x10 cm., y de los sellos: 3x5 cm.

Valor postal: 20 pesetas. Impresión: Huecograbado en color.

Papel: estucado, engomado, mate, fosforescente.

Fomentar el uso de la correspondencia escrita entre los más jóvenes, como una importante vía de comunicación, es el objetivo de la nueva serie filatélica "Correspondencia epistolar escolar". Emisión fruto del acuerdo firmado entre el Ministerio de Educación y Cultura y Correos y Telégrafos. Se enmarca dentro del programa educativo que pretende incorporar la escritura de cartas entre las diferentes materias que se enseñan en las escuelas. Formada por 24 sellos dedicados a la inmortal obra "Don Quijote de la Mancha". El autor de los diseños ha sido Antonio Mingote, quien a través de una particular perspectiva cuenta las aventuras y desventuras del ingenioso hidalgo y de su fiel escudero Sancho Panza.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1998/6



9. Don Quijote color / Miguel de Cervantes
Madrid : Libro-Hobby-Club, 2002
4 volúmenes : ilustraciones (color) ; 27 cm

Colección de cuatro volúmenes de cuadernos de colorear cuyos dibujos evocan escenas de don Quijote. Al pie de cada dibujo, hay una frase que lo define, frase que viene punteada en la página que se colorea, para que los niños ejerciten la escritura. Contiene: v.1: Le gustaban los libros de caballería - v.2: Voy a vencer a esos gigantes - v.3: Pensando en una desigual pelea - v.4: Don Quijote pensaba en Dulcinea.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2002/6



10. Súper Quijote color : dibuja, colorea, escribe
Madrid : Libro-Hobby,2004
64 páginas sin numerar : ilustraciones (color) ; 27 cm. (Abc)

Cuadernos de colorear cuyos dibujos evocan escenas de don Quijote. Al pie de cada dibujo, hay una frase que lo define, frase que viene punteada en la página que se colorea, para que los niños ejerciten la escritura.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2004/16



11. El libro loco del Quijote / textos, Alberto Conejero López ; ilustraciones, Joma
2ª edición
Boadilla del Monte (Madrid) : SM, 2005
139 páginas : ilustraciones (color) ; 29 cm

Libro interactivo que compila numerosas actividades, curiosidades, comics, pasatiempos, horóscopos, etc., todos ellos en torno a las aventuras de don Quijote, y a través de sus personajes, plagado de ilustraciones a todo color.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/62



12. Reviejo, Carlos

Pictogramas en la historia de don Quijote de la Mancha / Carlos Reviejo ; ilustraciones, Javier Zabala

4ª edición

Boadilla del Monte (Madrid) : SM, 2005

29 páginas : todas ilustraciones (color) ; 28 cm. (DQ'05)

Breve texto simulando letra manuscrita, repleto de pictogramas, que resumen algún concepto de la vida y hazañas de don Quijote. Finaliza con un vocabulario que traduce los pictogramas a palabras presentadas en dos formatos, uno con letra tipo manuscrita y otro con letra de imprenta. El fondo de todas las páginas lleva suaves ilustraciones realizadas por Javier Zabala.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/59



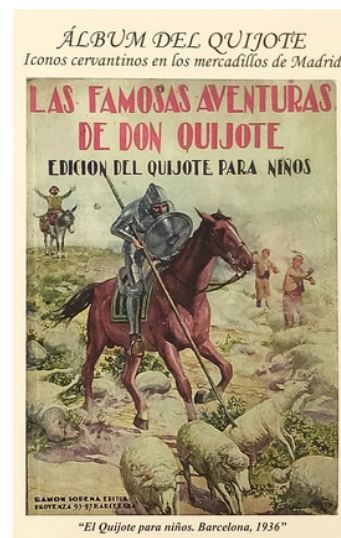
13. Álbum del Quijote : iconos cervantinos en los mercadillos de Madrid : exposición / textos, Pedro García Martín, Sara Pérez Cabrerizo

Madrid : Universidad Autónoma de Madrid, 2005

12 cartulinas con ilustraciones (color) : 23 cm + 1 Disco compacto

Carpeta con 12 cartulinas a color que recogen toda clase de materiales efímeros cervantinos presentes en los mercadillos de Madrid en 2005: cromos, sellos, postales, carteles, estampas, etc. Contiene también un disco compacto y textos explicativos de los comisarios de la exposición.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/72



14. Caro Valverde, María Teresa

Quijote Mundo : la baraja de las competencias comunicativas: lengua castellana y literatura, primer curso de bachillerato / texto e ilustraciones, María Teresa Caro Valverde
Murcia : Consejería de Educación, Formación y Empleo. Secretaría General. Región de Murcia, 2009
1 DVD + 2 Barajas + Folleto : ilustraciones (color) ; 24 cm

Partiendo de las posibilidades didácticas del Quijote, esta baraja se ofrece como un recurso innovador para el desarrollo de la competencia comunicativa en bachillerato, en particular, a través de talleres de creación literaria. Contiene una baraja y un CD-ROM para el uso de estrategias lingüísticas, culturales y discursivas.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2009/1



15. Mateo, Manuel M.

Adivina, adivinanza ¿Don Quijote o Sancho Panza? /

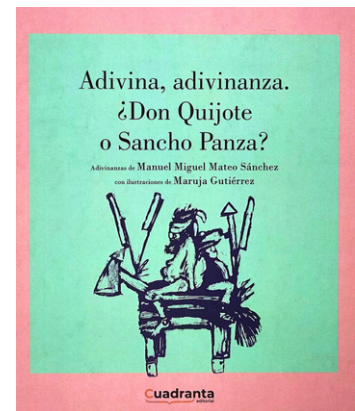
Adivinanzas de Manuel Miguel Mateo Sánchez ; con
ilustraciones de Maruja Gutiérrez

Valencia : Cuadranta Editorial, 2021

64 páginas sin numerar : ilustraciones (blanco y negro) ; 22 cm

Con un esclarecedor prólogo de Juan Mata sobre los acertijos, este libro ofrece un conjunto de adivinanzas referidas a don Quijote y los personajes que le acompañan, así como a algunos de los episodios que componen su historia. Una interesante recreación de la obra, que utiliza el juego implícito en la poesía popular para acercarla a los jóvenes de forma atractiva.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2021/1



¡Feliz Cumpleaños, Don Quijote!



© J.A. Pérez Fabo



© Gustavo Doré

*2005: la gran celebración
del cuarto centenario*

En 2005 don Quijote cumplió 400 años. La sociedad española se entregó con entusiasmo a celebrar el acontecimiento: se organizaron grandes eventos, se publicaron toda clase de libros, se estrenaron creaciones artísticas de toda índole, se emitieron monedas y sellos, se adaptaron programas educativos y durante más de un año el Quijote estuvo presente en nuestras vidas como nunca lo había estado.

El mundo infantil y juvenil fue el destinatario privilegiado de esta conmemoración. El sector editorial ofreció productos para todos y para todo en todas las lenguas del Estado. Artistas plásticos, escritores, docentes y especialistas tuvieron oportunidad de difundir sus mejores aportaciones para dar a conocer la obra, la historia y el mito creado por Cervantes.

Se publicaron ediciones para todas las edades, desde los más pequeños a los jóvenes, ediciones para el aula (selecciones de textos, ediciones escolares) y para lectura de entretenimiento; se inventaron nuevas historias a partir del Quijote y sus personajes; se le relacionó con personajes conocidos en la literatura infantil, tanto clásicos como actuales; se vertió a otros géneros (teatro, poesía, cómic) y se extrajeron de él refranes y abecedarios; se hicieron películas, series, juegos interactivos, óperas infantiles, ediciones bilingües y toda clase de objetos conmemorativos.

Hasta se organizaron viajes por las tierras de don Quijote.



Para pequeños, medianos y mayores:**1. Chacas, Las**

Don Quijote y los molinos / del texto, Las Chacas ; de las ilustraciones, Juan Ramón Alonso
 Zaragoza : Edelvives, cop. 2005
 8 páginas sin numerar de cartón duro perforadas : ilustraciones (color) ; 12 cm. (Deditos ; 10)

Libro troquelado

Representación de la aventura de don Quijote con los molinos de viento en un libro de pequeño formato con 10 páginas acartonadas cuyos sencillos dibujos llevan un fondo anaranjado. Todas las páginas llevan taladrado un circulito para poder jugar con los deditos.

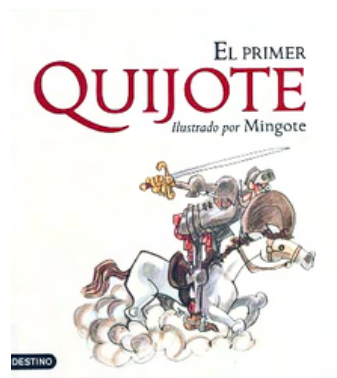
Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/22

**2. Mingote, Antonio**

Mi primer Quijote / ilustrado por Mingote
 Barcelona : Destino, 2005
 35 páginas sin numerar : ilustraciones (color) ; 24 cm

Deliciosa narración de algunos episodios de don Quijote adaptados para niños, donde se conjugan perfectamente el texto y las dinámicas ilustraciones realizadas por Mingote.

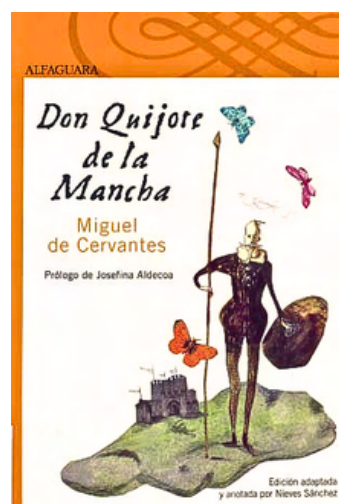
Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/17

**3. Sanchez Mendieta, Nieves**

Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes ; edición adaptada y anotada por Nieves Sánchez Mendieta ; prólogo de Josefina Aldecoa
 2ª edición
 Madrid : Alfaguara, 2005
 301 páginas : ilustraciones (color) ; 21 cm

Edición del Quijote especialmente adaptada para alumnos de tercer ciclo de Primaria, incluyendo toques de humor en las notas marginales. Acompañan al texto unas pocas ilustraciones en marrón y blanco.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/1



Para lectura libre y para el aula:

4. Navarro Durán, Rosa

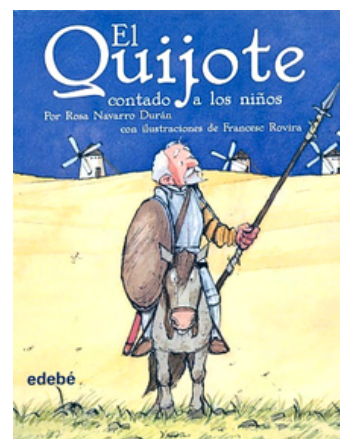
El Quijote contado a los niños / por Rosa Navarro Durán ; con ilustraciones de Francesc Rovira

Barcelona : EDEBE, 2005

196 páginas : ilustraciones (color) ; 20 cm. (Clásicos contados a los niños)

Esta forma de adaptación consiste en contar la historia de don Quijote con las palabras de la adaptadora, como si de un cuento se tratara. Incluye las dos partes de la obra y todos los capítulos fundamentales, con un profundo respeto al original y un lenguaje sencillo y claro. Una forma excelente de acercar el Quijote a lectores y lectoras de los primeros cursos de Primaria. El texto va ilustrado con acuarelas realizadas por Francesc Rovira.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/57



5. Fresnovi, Lola

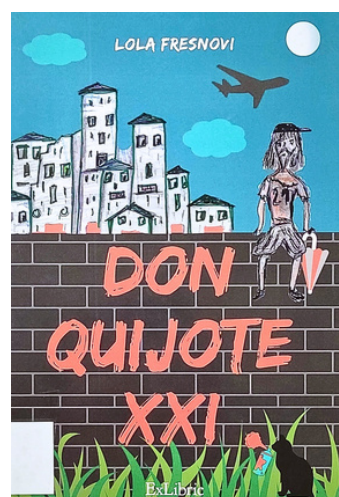
Don Quijote XXI / Lola Fresnovi

Antequera : Ex Libric, 2023

139 páginas : ilustraciones (color) ; 21 cm

Tomando como pretexto el personaje y la historia de don Quijote, la autora cambia el lugar y el tiempo del héroe manchego para inventar aventuras que juegan con el anacronismo para provocar efectos cómicos que poco o nada tienen que ver con el original. Es, simplemente, una historia divertida, de letra grande y fácil de leer.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2023/7



6. Jiménez de Cisneros, Consuelo

El caballero don Quijote / Miguel de Cervantes ; adaptación

Consuelo Jiménez de Cisneros ; ilustraciones Xan López

Domínguez ; edición Sagrario Fernández Prieto

Zaragoza : Edelvives, 2005

137 páginas : ilustraciones (color) ; 23 cm

Edición del Quijote para jóvenes, cuya adaptación permite una fácil lectura respetando el espíritu de la obra original. El texto va acompañado de algunas originales ilustraciones realizadas por Xan López, que juegan con el volumen de los cuerpos.

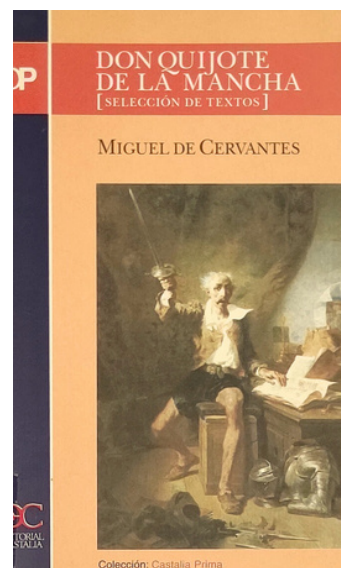
Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/5



7. Cervantes Saavedra, Miguel de
 Don Quijote de la Mancha: (selección de textos) / Miguel de Cervantes ; edición a cargo de M^a Esperanza Cabezas Martínez ; Presentación Luis Ferrero Carracedo
 Madrid : Castalia, 2004
 361 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 19 cm. (Castalia Prima ; 34)

Selección de textos de don Quijote de la Mancha con un enfoque didáctico, actualizando la ortografía, la puntuación y algunas formas léxicas, pero manteniendo en todo momento el estilo clásico de Cervantes. Se incluyen numerosas notas marginales a lo largo del texto, y finaliza la edición con una serie de actividades didácticas para afianzar la comprensión del texto. En el texto se intercalan una serie de ilustraciones en blanco y negro.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2004/7



Nuevas creaciones a partir del Quijote:

8. Lucherini, Enrico
 Un Quijote en bicicleta / Enric Lluch ; dibujos de Pablo Olivero
 Alzira (Valencia) : Algar, 2005
 78 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 21 cm. (Calceín ; 11)

El padre de Salva acompañado de su hijo, emula las locas aventuras de don Quijote trasladadas al siglo XXI. Los doce capítulos de que se compone la obra son breves y su letra tiene un formato grande, orientándose a los primeros lectores. Sus ilustraciones, en blanco y negro, destacan por su sencillez y por lo redondeado de sus formas.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/67



9. Martín Garzo, Gustavo
 Dulcinea y el caballero dormido / Gustavo Martín Garzo ; ilustraciones, Pablo Auladell
 Zaragoza : Edelvives, 2005
 59 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 28 cm

Edición en cartóné con seis cuentos basados en las aventuras de don Quijote narrados en primera persona por la propia Dulcinea. La letra tiene un tamaño grande y en las ilustraciones, lánguidas y algo difuminadas, hay un claro predominio del color sobre la imagen.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/70



10. Cansino, Eliacer

El gigante que leyó El Quijote / Eliacer Cansino ; ilustración, Isabel Osma ; taller de lectura, Begoña Lozano

2ª edición

Madrid : Bruño, 2006

123 páginas : ilustraciones (blanco y negro, color) ; 20 cm.

(Altamar. Cuentos ; 165)

Tras la lectura de don Quijote, Poliboros, un simpático gigante, enloquece saliendo en busca de aventuras al estilo de su héroe. En un pequeño pueblo donde todo lo destruye, los niños maquinan una estratagema para librarse de Poliboros. Las suaves ilustraciones que se muestran en blanco, negro y salmón, han sido realizadas por Isabel Osma.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2006/2



11. Alonso, Ana

En busca de Don Quijote \$c Ana Alonso ; ilustraciones de Lucía Serrano

Madrid : Anaya, 2023

103 páginas : ilustraciones (color) ; 20 cm. (Pizca de sal)

Los protagonistas de esta historia fantástica se plantean entrar en el mundo de don Quijote para investigar por qué se están borrando las páginas del libro. Lo harán a petición del propio don Quijote y acompañados de Sancho, que les ayudará a comprender mejor todo lo que ocurrió. Se acompaña de un dossier con material complementario para el aula de Primaria.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2023/5



Con personajes infantiles:

12. Knister

Kika Superbruja y don Quijote de la Mancha / Knister ; traducción del alemán, Rosa Pilar Blanco ; ilustraciones, Birgit Rieger

Madrid : Bruño, 2004

142 páginas : ilustraciones (color) ; 21 cm. (Kika Superbruja ; 12)

Don Quijote se presenta en la ciudad con Sancho Panza, su borrico y Rocinante, sembrando el caos total y absoluto, por lo que Kika superbruja se plantea cómo devolverlo al mundo de su novela. El texto va profusamente ilustrado en blanco y negro, plagado de las estrellas que caracterizan las historias de Kika.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2004/5



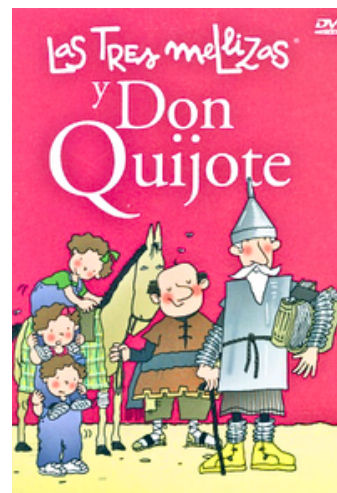
13. Anglès, Mariona

Las tres mellizas y don Quijote / a partir de las ilustraciones de Roser Capdevila ; texto, Mariona Anglès y Roser Vives ; a partir del guion audiovisual de Francesc Orteu ; traducción, Discobole Barcelona : Cromosoma, 2005

32 páginas : ilustraciones (color) ; 20 cm + 1 DVD

Las tres Mellizas acompañan a los dos caballeros andantes mientras la bruja Aburrida representa a Dulcinea del Toboso en esta deliciosa edición para niños, en la que predominan las ilustraciones sobre el texto, presentando una dinámica adaptación de episodios del Quijote.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/31



14. Muñoz Martín, Juan

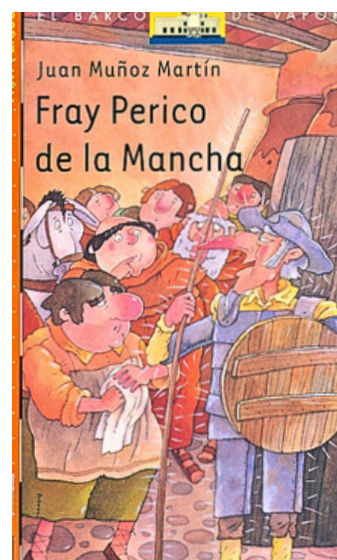
Fray Perico de la Mancha / Juan Muñoz Martín ; ilustraciones, Antonio Tello

Madrid : SM, 2005

139 páginas ; ilustraciones (blanco y negro) ; 19 cm. (El barco de vapor)

Emulación de diversos episodios protagonizados por don Quijote vistos 200 años después por Fray Perico, Fray Olegario y Fray Efrén. El texto va ilustrado con expresivas escenas en blanco y negro.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/51



15. Ibáñez, F.

Mortadelo de la Mancha / guión e ilustraciones de F. Ibáñez
2ª edición

Barcelona : Ediciones B, 2005

46 páginas : ilustraciones (color) ; 30 cm. (Una aventura de Mortadelo y Filemón ; 103)

Representación de las aventuras de don Quijote y Sancho Panza, protagonizadas por Mortadelo y Filemón, en dinámicas y divertidas viñetas realizadas por Ibáñez.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/26



16. García de Oro, Gabriel

El Club de los Caníbales se zampa a Don Quijote / Gabriel

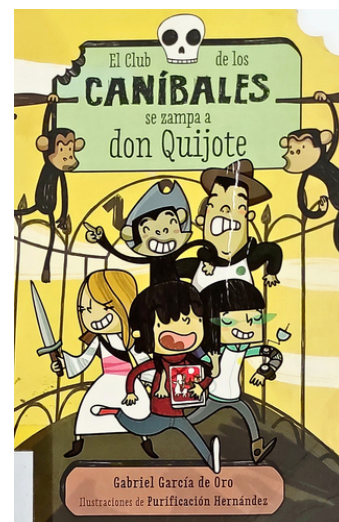
García de Oro ; ilustraciones de Purificación Hernández

Madrid : Anaya, 2015

207 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 20 cm

La pandilla de los caníbales forma un peculiar club de lectura. En sus reuniones devoran libros, los saborean, los mastican bien y comparten sus experiencias. En este caso el Quijote es el libro elegido, pero la lectura se complica (como siempre) y se transforma en una aventura llena de peligros. Para salvar a Octavio tienen que leer rápidamente el Quijote y encontrar las pistas necesarias. En fin, un juego intrascendente a partir del hidalgo manchego que puede entretener a niños y niñas.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2015/15



17. Stilton, Geronimo

Don Quijote de la Mancha / Geronimo Stilton ; ilustraciones de

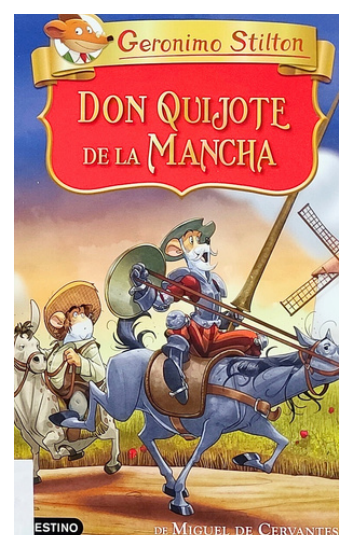
Ivan Bigarella ; traducción de Miguel García

Barcelona : Destino Infantil & Juvenil, 2022

212 páginas : ilustraciones (color) ; 21 cm. (Grandes historias Geronimo Stilton)

El popularísimo ratón periodista Geronimo Stilton director de El Eco del Roedor y escritor vocacional, presenta esta libre y personal adaptación de la obra cervantina en su colección "Grandes Historias". Como es habitual en su oceánico mundo literario, predomina lo visual sobre el texto, el dinamismo de la acción y mucho color en la tipografía, con palabras destacadas a modo de imágenes. Contiene una breve nota sobre Cervantes.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2022/1



18. Cañeque, Carlos

El pequeño Borges imagina el Quijote / Carlos Cañeque ;

Ramón Moscardó

Barcelona : Sirpus, 2003

36 páginas : ilustraciones (color) ; 31 cm. (Arte y literatura)

Versión española de esta preciosa adaptación del Quijote que presenta como protagonista al pequeño Borges, apasionado de la lectura que, tras meterse de lleno en las historias de don Quijote de la Mancha, sale en busca de aventuras. El fondo de cada página se presenta con cálidas y expresivas ilustraciones coloreadas al pastel.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2003/5



19. Rojo Sanz, Juan Antonio

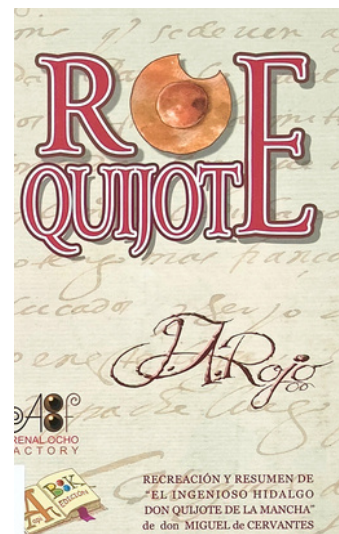
Roe Quijote : Recreación y resumen de El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha de Miguel de Cervantes Saavedra / texto e ilustraciones, Juan Antonio Rojo Sanz

Madrid : Arenal Ocho Factory, 2022

336 páginas : ilustraciones (color) ; 22 cm

Calificada por el autor de "recreación y resumen" del Quijote, se propone poner en relación con Ratón Pérez al ingenioso hidalgo manchego. Contiene numerosos añadidos, comentarios, cambios de nombre y nuevos personajes. Peculiar tipografía y buena calidad de edición e ilustraciones.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2022/2



Teatro

20. Un teatro divertido con las tres mellizas / ilustraciones, Roser Capdevila

Madrid : Destino, 2004

20 páginas : ilustraciones (color) ; 23 cm. (Las tres mellizas)

Teatro de cartón protagonizado por las tres mellizas, con todo tipo de accesorios como los personajes decorados, guiones, entradas, carteles, etc., para la representación de dos obras, "Don Quijote" y "La leyenda de San Jorge". Libros con sorpresa.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2004/8



Poesía

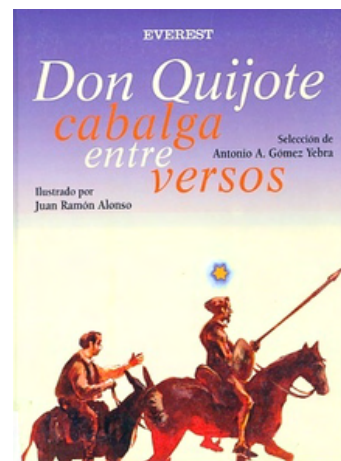
21. Don Quijote cabalga entre versos / selección de Antonio A. Gómez Yebra ; ilustrado por Juan Ramón Alonso

León : Everest, 2005

46 páginas : ilustraciones (color) ; 28 cm. (Rascacielos)

Compilación de poemas españoles e hispanoamericanos dedicados a los personajes de don Quijote de la Mancha, cargados de música y armonía, para acercar al niño tanto al contenido de la obra como a la poesía. Las páginas van profusamente ilustradas por Juan Ramón Alonso.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/30



Refranes

22. Leyva, J.

Refranes del Quijote para niños / adaptación literaria,

J. Leyva ;

ilustraciones, Sandra Aguilar

Madrid : Libro Hobby, 2005

4 volúmenes : ilustraciones (color) ; 27 cm. (Refranes del Quijote para niños)

Presentación en cuatro volúmenes de la historia de don Quijote desarrollada a partir de diversos refranes presentados con letra que simula la manuscrita. El fondo de todas las páginas va ilustrado con alegres escenas llenas de colorido realizadas por Sandra Aguilar

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/39



Abecedarios

23. García Schnetzer, Alejandro

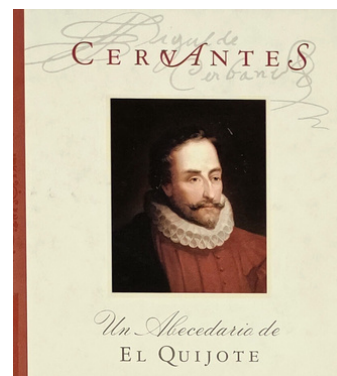
Un abecedario de El Quijote / edición, Alejandro G. Schnetzer

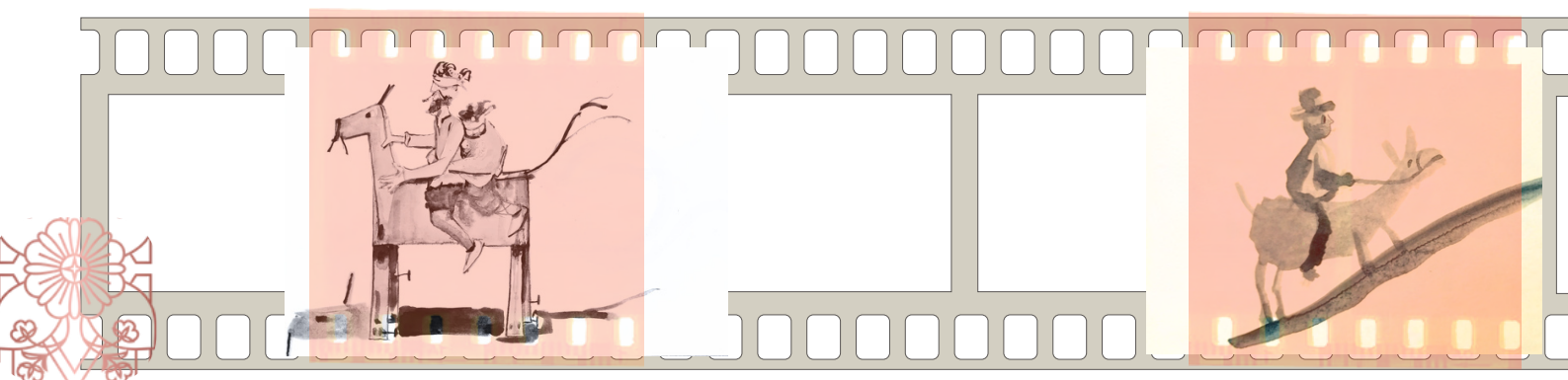
Valencia : Brosquil Barcelona : Albur, 2005

53 páginas : ilustraciones (color) ; 16 cm. (Libros del zorro rojo)

Abecedario de conceptos significativos que aparecen en don Quijote. Todos los términos van ilustrados con reproducciones de grabados antiguos exceptuando la letra "X"

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/10





Quijotes y pantallas

*El Quijote en formato audiovisual,
electrónico y digital*

La profunda transformación que sufrió la sociedad española desde 1975 se hizo patente en el arte, la cultura y la educación, y afectó también a la forma en que se planteó el acercamiento al Quijote de niños y jóvenes. En una sociedad donde el poder de la imagen y el desarrollo tecnológico se imponían a un ritmo vertiginoso, la lectura de la obra cervantina como algo capaz de entretener y divertir no podía prescindir de una realidad inevitable: la imagen de don Quijote y sus peripecias contemplada en una pantalla.

Primero fueron las pantallas de la televisión y el cine; después, las de ordenadores, portátiles, tabletas, libros electrónicos, audiolibros y otros dispositivos móviles. En 1978 se realizó una serie de dibujos animados para televisión que pronto se editó en vídeo y, más adelante, en DVD. El paso al mundo digital tuvo lugar en los años 90, con la aparición de juegos de ordenador interactivos editados en CD-ROM y accesibles en varios sitios de internet. Con las versiones a lenguajes audiovisuales, icónicos e interactivos se pretendía la aproximación lúdica a la historia por la lectura gráfica y visual o por la intervención en ella, buscando incluso su aplicación educativa.

Las adaptaciones virtuales de la historia cervantina se han multiplicado en los últimos años y se encuentran en todos los canales y plataformas. Tal abundancia exige agudizar el sentido crítico para valorar su calidad.



1. Pemartín, Julián

Garbancito de la Mancha / Julián Pemartín ; ilustraciones de Arturo Moreno

Madrid : Saturnino Calleja, 1943

92 páginas : ilustraciones (color) ; 25 cm

Garbancito de la Mancha está vinculado a la obra de Cervantes porque el personaje es un pequeño héroe que pretende conquistar el mundo haciendo el bien. Garbancito es un empedernido lector que visita habitualmente a un hidalgo que es quien le presta los libros de su biblioteca, por tanto le inicia en el mundo de las letras, y más tarde, siguiendo sus consejos, en el de las armas.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1943/1



2. Garbancito de la Mancha.

Película de dibujos animados, 1945.

Sobre el cuento de Julián Pemartín se realizó esta película de dibujos animados con la dirección de Arturo Moreno, música de Jacinto Guerrero y la participación de un equipo de animación dirigido por José M^a Carnicero. Fue el primer largometraje de dibujos animados en España y el primero en color en Europa, hecho con la técnica de animación en celuloide. En 2020 la Filmoteca Española restauró los colores originales de la película estrenada en 1945.

<https://www.dailymotion.com/video/x8ieyuw>



3. Don Quijote de la Mancha (Serie de televisión)

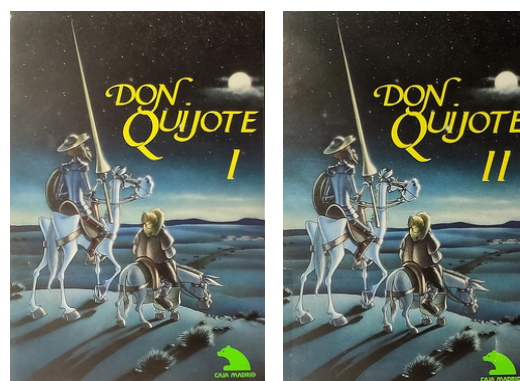
Don Quijote de la Mancha / músicas-letras, Antonio Areta, excepto canción "Quijote, Sancho" de Juan Pardo ; guión-adaptación, Gustavo Alcalde ; director, Cruz Delgado ; productor, José Romagosa

Madrid : Romagosa International Merchandising ; Medisat Group, 1997

2 videodiscos (aproximadamente 186 min) : sonido, color ; 12 cm

Serie de televisión de 39 episodios realizada en España entre 1978 y 1979

Biblioteca de Educación UAM. ED/DVD-791.42/DEL



4. Don Quijote de la Mancha (Serie de televisión)

Don Quijote de la Mancha / músicas-letras, Antonio Areta, excepto canción "Quijote, Sancho" de Juan Pardo ; guión-adaptación, Gustavo Alcalde ; director, Cruz Delgado ; productor, José Romagosa
 Madrid : Romagosa International Merchandising ; Medisat Group, 2005
 18 videodiscos (aproximadamente 860 min) : sonido, color ; 12 cm

Serie de televisión de 39 episodios realizada en España entre 1978 y 1979

Biblioteca de Educación UAM. ED/DVD 791.42/DEL



5. Cervantes Saavedra, Miguel de

Don Quijote de la Mancha : Grabación sonora / Miguel de Cervantes ; dirección, Manuel Gutiérrez Aragón
 Madrid : Turner-Overlook ; Ayuntamiento de Madrid ; Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, 2005
 2 cajas (37 discos compactos sonoros) ; 12 cm + 2 folletos (12, 10 páginas) ; 12 cm. (Audio Libros Paloma negra)
 Publicación con motivo del IV Centenario de la Primera Edición de "Don Quijote de la Mancha"
 Primera parte (18 CDs) -- Segunda parte (19 CDs)
 Reparto: Juan Luis Galiardo (Don Quijote), Carlos Iglesias (Sancho Panza), Francisco Merino (narrador), Gloria Vega (Dulcinea y voces femeninas), Juan Jesús Valverde (voces masculinas)

Entre los numerosos eventos de 2005 se encuentra este audiolibro dirigido por Manuel Gutiérrez Aragón y protagonizado por Juan Luis Galiardo y Carlos Iglesias en los papeles de don Quijote y Sancho respetivamente. Recoge la obra cervantina completa y se presenta en 37 discos compactos sonoros con dos folletos explicativos de los capítulos.

Biblioteca de Educación UAM. ED/821.134/CER v. 1 y v. 2



6. Las aventuras de don Quijote [Recurso electrónico]

Madrid : CMY Multimedia Educativos, 2005
 2 discos compactos (CD-ROM) : sonido, color ; 13 cm ; 1 manual de usuario (16 páginas)

Es una aventura gráfica en la que el usuario, en el papel de Don Quijote, reconstruye el libro de Miguel de Cervantes. Incluye contenidos de matemáticas, lengua y conocimiento del medio. Con diferentes niveles: de 1º a 6º de Primaria.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2005/69



7. Las locuras de Don Quijote / dirección Rafael Alcázar...[y otros] ; fotografía Gerardo Gormezano ; música Álvaro Peire
Edición especial doble DVD con material inédito
Madrid : Alfilm, 2006
2 videodiscos (DVD) (112 min.) : sonido, color ; 12 cm
DVD1: película. DVD2: material adicional (entrevistas, índice temático, fotografías, ¿cómo se hizo?, extras)

Don Quijote y su fiel Sancho recorren las tierras de La Mancha en este largo, mezcla de ficción y documental, que busca analogías y diferencias entre la novela y la vida real de Miguel de Cervantes.

Biblioteca de Educación UAM. ED/DVD-791.2/ALC



8. Donkey Xote (Película cinematográfica)
Donkey Xote / guión Ángel E. Pariente ; música, Andrea Guerra ;
producida por Sergio Toffetti y Julio Fernández ; dirigida por
José Pozo
Valladolid : edición y diseño, Divisa Home Vídeo, 2019
1 videodisco (aproximadamente 96 min) : sonido, color ; 12 cm

Versión paródica muy libre de la historia de don Quijote en su segunda parte, realizada en película de animación 3D y acompañada de un videojuego por primera vez en España. Interesa más por la animación y la técnica que por el guion, que no contribuye en nada al conocimiento del personaje cervantino.

Biblioteca de Educación UAM. ED/DVD-791.42/DON



9. Oro Pradera, Begoña
Donkey Xote: texto e ilustraciones de la película "Donkey Xote" /
adaptación, Begoña Oro Pradera
Boadilla del Monte (Madrid) : SM, 2007
71 páginas : ilustraciones (color) ; 29 cm

Versión de don Quijote basada en el guión de la película infantil Donkey Xote. El lenguaje se presenta en un estilo claro, fácilmente comprensible por los niños, y las ilustraciones se han obtenido de diversas escenas de la película. El libro presenta un formato casi cuadrado.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 2007/1



10. Rico, Francisco

El Quijote del Siglo XXI, ficción sonora (Grabación sonora)
/adaptación dramatizada de la obra de Miguel de Cervantes,
Francisco Rico ; música original Luis Delgado ; realización
Mayca Aguilera ; dirección Benigno Moreno
Madrid : Divisa Red, 2016
10 discos compactos (CD-Audio) (aproximadamente 10 horas) ;
12 cm + 1 videodisco (DVD), 1 folleto
Producción: RTVE
Miguel Rellán (Duque), Roberto Álamo (Ginés de Pasamonte),
Fran Perea (Antonio Moreno), Ana Wagner (Teresa Panza)
Grabado y montado en el Estudio Teatro 2 de la Casa de la
Radio de Radio Nacional de España a lo largo de 2015

Biblioteca de Educación UAM. ED/821.134/RIC



Otros clásicos para niños y jóvenes



El ingenioso hidalgo no ha sido el único clásico de nuestra literatura objeto de adaptaciones. La necesidad de dar a conocer el patrimonio cultural, facilitar el acceso al mundo literario y desarrollar hábitos de lectura en los años de formación, explican las numerosas reescrituras que, a lo largo de los años, han tratado de acercar los clásicos al ámbito infantil y juvenil.

De forma semejante a lo que se ha hecho con el Quijote, otros clásicos de la literatura española han formado parte de antologías y trozos escogidos; han sido publicados en colecciones populares, con lenguaje simplificado y texto reducido; han sido ilustrados, teatralizados y convertidos en cómic; han dado origen a nuevas creaciones a partir de sus historias y personajes; se han acompañado de material didáctico adecuado para su conocimiento en secundaria o de juegos para los más pequeños; y, en muchos casos, también han pasado a las pantallas y contados con nuevos lenguajes.

Todas estas formas de reescritura se han aplicado por igual a los clásicos de la literatura universal, de la española y de la infantil y juvenil, así como a los cuentos populares clásicos. La selección que aquí se puede contemplar, limitada a obras de la literatura española, es solo una pequeña muestra de una realidad mucho más amplia que afecta a todas las literaturas y a todos los tiempos.



1. Martí y Alpera, Félix

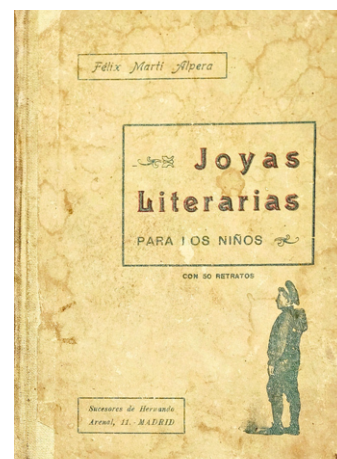
Joyas literarias para los niños Breve reseña histórica de nuestra literatura y colección de biografías de notables escritores españoles, antiguos y modernos, seguidas de artículos, poesías o trozos literarios de los mismos

Madrid, Barcelona, Valencia : Hernando, 1922

334 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 19 cm

Cuarta edición de la obra publicada en 1907 por la editorial Hernando y aprobada en 1910 para servir de texto en las escuelas. Tuvo varias ediciones hasta 1936, cuando su autor fue depurado y apartado de la escuela por el régimen franquista.

Biblioteca de Educación UAM. ED/Quijotes 1922/1



2. Lazarillo de Tormes

Lazarillo de Tormes / edición, introducción y notas de Eduardo Creus Visiers

5ª edición

Barcelona : Edebé, 2003

133 páginas ; 21 cm. (Clásicos Edebé)

La colección “Clásicos Edebé”, en la que se inscribe esta edición, está dirigida a estudiantes de bachillerato. Incluye textos íntegros, con ortografía y puntuación modernizada, y con material didáctico complementario. La presente edición de 2003, actualizada posteriormente en su formato y presentación, cuenta con un epílogo de Rosa Navarro como valor añadido.

Biblioteca de Educación UAM. ED/I-82-31/LAZ



3. Lazarillo de Tormes

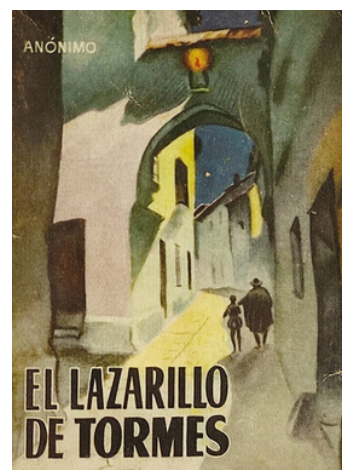
El lazarrillo de Tormes / Anónimo ; portada de Coll

Barcelona : Ediciones G.P., aproximadamente 1958

96 páginas ; 11 cm. (Enciclopedia Pulga ; 285)

Edición reducida de esta obra que ocupaba el número 285 de la Enciclopedia Pulga, entre una biografía de Cristina de Suecia y un texto divulgativo sobre el río Nilo. Era una popular colección de 500 libritos de pequeño formato, precio asequible y gran variedad de temas seleccionados por Mario Lacruz bajo el lema general “El saber no ocupa lugar”.

Biblioteca de Educación UAM. ED/I-03/PUL (FA)



4. Solé, Jordi

Lazarillo de Tormes / Anónimo ; adaptación para niños por Jordi Solé ; ilustraciones de Tommaso Ronda
 Barcelona : Shackleton Kids, 2023
 32 páginas sin numerar : ilustraciones (blanco y negro, color) ;
 25 cm. (Mi primera biblioteca)

Adaptación muy reducida del Lazarillo destinada a primeros lectores. Texto sobre fondo blanco, claramente legible y con algunas frases destacadas en negrita. La colección "Mi primera biblioteca" pretende acercar a los niños los grandes clásicos de forma muy sencilla y con predominio de la imagen sobre el texto.

Biblioteca de Educación UAM. ED/I-82-4/PRI

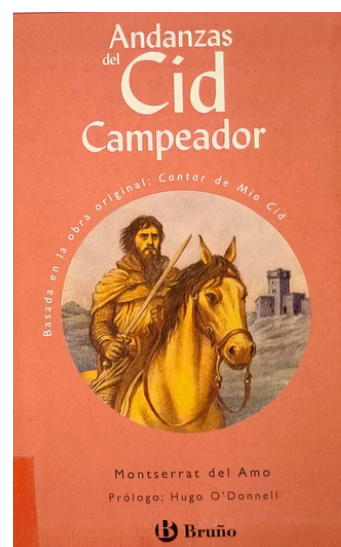


5. Amo, Montserrat del

Andanzas del Cid Campeador : basado en la obra original, "Cantar de Mio Cid" / Montserrat del Amo ; prólogo, Hugo O'Donnell ; ilustradora, Fuencisla del Amo
 Madrid : Bruño, 2006
 219 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 21 cm

A partir del Cantar de Mío Cid, la autora ha reescrito los episodios más destacados transformando el verso épico en un relato de lenguaje actual, rico y sugerente, al tiempo que asequible a los lectores adolescentes. Cada capítulo va encabezado por unos versos del Cantar que aportan la sonoridad y fuerza poética del original.

Biblioteca de Educación UAM. ED/I-82-32/AMO

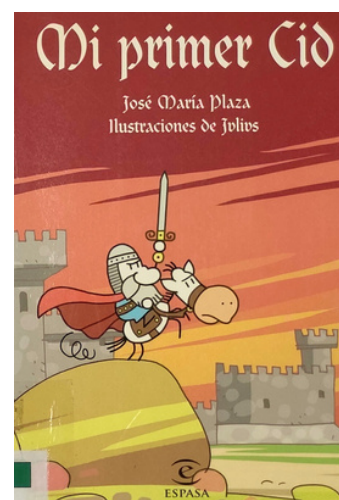


6. Plaza, José María

Mi primer Cid / José María Plaza ; ilustraciones de Julius Pozuelo de Alarcón (Madrid) : Espasa Calpe ; 2006
 247 páginas, 2 hojas sin numerar : ilustraciones (color) ; 22 cm

Comprende dos obras: "La verdadera historia de Rodrigo", una biografía novelada de Rodrigo Díaz de Vivar, y "Primer cantar de Mío Cid", una reescritura adaptada del poema épico más importante de la literatura española. Las ilustraciones de Julius contribuyen al atractivo de esta adaptación.

Biblioteca de Educación UAM. ED/I-82-4/CID



7. Vega, Lope de

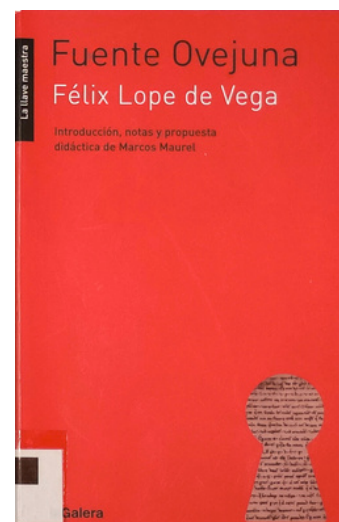
Fuente Ovejuna / Lope de Vega; introducción, notas y propuesta didáctica de Marcos Maurel

Barcelona : La Galera, 2016

250 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 21 cm. (La llave maestra ; 36)

Edición íntegra acompañada de introducción, notas y propuesta didáctica dirigida a estudiantes de bachillerato. Integrada en la colección “La llave maestra”, que ofrece ediciones de obras literarias con materiales de apoyo para uso escolar.

Biblioteca de Educación UAM. ED/I-82-4/LOP



8. Vega, Lope de

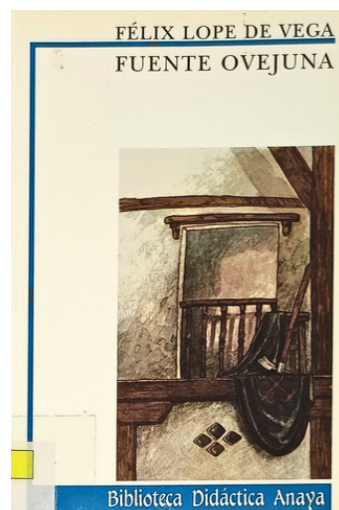
Fuente Ovejuna / Lope de Vega ; edición, notas, comentarios y apéndice Juan José Amate Blanco

Madrid : Anaya, 2016

231 páginas : ilustraciones (blanco y negro) ; 19 cm. (Biblioteca Didáctica Anaya ; 7)

Incluida en la “Biblioteca didáctica Anaya”, esta cuidada edición, profusamente ilustrada por Javier Serrano, cuenta con introducción, notas y otros materiales complementarios muy útiles para su lectura en Bachillerato.

Biblioteca de Educación UAM. ED/I-82-2/LOP



9. Juan Manuel, Infante de Castilla

El Conde Lucanor / Don Juan Manuel ; Adaptación, selección, introducción y notas de Agustín Sánchez Aguilar; ilustraciones Víctor G. Ambrus

Barcelona : Vicens Vives, 2010

206 páginas : ilustraciones (color) ; 23 cm

Incluida en la colección “Clásicos adaptados” de la editorial Vicens Vives, es una cuidada edición escolar para secundaria y bachillerato. La adaptación pretende mantener la mayor fidelidad al original en su tono y estilo, añadiendo ilustraciones que apoyen la lectura. Contiene también prólogo, notas, glosario y actividades de comprensión.

Biblioteca de Educación UAM. ED/I-82-4/JUA



10. Barceló, Elia

Trafalgar / Benito Pérez Galdós ; versión de Elia Barceló ; ilustraciones de Jordi Vila Delclós

Zaragoza : Edelvives, 2010

95 páginas : ilustraciones (color) ; 22 cm. (Alandar ; 66)

Reescritura del texto galdosiano a través de la técnica narrativa del manuscrito encontrado, que permite a la autora traer al presente la historia de esta famosa batalla contada por el personaje de Gabriel, que la vivió y participó en ella. Las ilustraciones apoyan con gran eficacia la fuerza del relato.

Biblioteca de Educación UAM. D/I-82-32/BAR



11. Bécquer, Gustavo Adolfo

El monte de las ánimas / Gustavo Adolfo Bécquer ; guión y dibujos, David Rubín

Boadilla del Monte, Madrid : SM, 2009

32 páginas : principalmente ilustraciones (color) ; 28 cm

Versión a cómic de la leyenda de Bécquer hecha con acierto por David Rubín, responsable del guion, dibujos y composición de las páginas. Con la colección "Cómics de colección", que después se llamó "Clásicos en cómic", la editorial SM pretendía poner al alcance de los jóvenes obras fundamentales de la literatura española y universal.

Biblioteca de Educación UAM. ED/I-82-91/BEC



12. Cansino, Eliacer

Mis primeras leyendas de Becquer / adaptación de Eliacer

Cansino, ilustraciones de Enrique Flores

Madrid : Anaya, 2008

34 páginas : principalmente ilustraciones (color) ; 27 cm

Adaptación muy reducida para primeros lectores, con predominio de la ilustración y tipografía a tamaño grande para facilitar la lectura inicial. Tras una presentación de Gustavo Adolfo Bécquer, se cuentan dos leyendas, Maese Pérez el organista y La cruz del Diablo, de forma sencilla y atractiva para quienes se acaban de iniciar en la lectura.

Biblioteca de Educación UAM. ED/I-82-4/BEC

